

المجلة المصرية لهواة طوابع البريد

L'ORIENT PHILATELIQUE



One of the commemorative set of three stamps of 10 m. value each, issued to celebrate the 13th. Anniversary of the Revolution.

The stamp depicts the successful research for oil under water in the Suez gulf.

(see page 509)

JOURNAL

PHILATELIC SOCIETY OF EGYPT
SOCIETE PHILATELIQUE D'EGYPTE

« شيف »

ف. شيفارييلو وشركاه

٣١ شارع شريف بالقاهرة

ج. ه. ط ٤٩٣

ت : ٧٤٥٦١

س. ت. ق ٩٨٢٢٥

بجموعات كبيرة من

طوابع - البومات

آلات التصوير - أفلام ألوان

أفلام حبر وجاف

تحميض - طبع - تكبير

بالألوان من الدرجة الأولى

“CIF”

F. CIFARIELLO & Co.

31, Rue Chérif

LE CAIRE

S.P.E. 493

Tel : 74561

R.C.C. 98225

Spécialiste en nouveautés du monde entier

GRAND CHOIX DE SERIES ANCIENNES

ET MODERNES DE TOUS PAYS

ACHATS — VENTES — ECHANGES

Stock permanent de tout matériel philatélique

Albums — Classeurs — Catalogues — Charnières, etc.

ARTICLES PHOTOGRAPHIQUES

CAMERAS — CINE-FILMS EN COULEURS

Développement et tirages

Photos en Couleurs

SOCIETE PHILATELIQUE D'EGYPTE

MEMBRE ACTIF

DE LA FEDERATION INTERNATIONALE DE PHILATELIE
(PHILATELIC SOCIETY OF EGYPT)

16, RUE ABD EL KHALEK SAROIT
B.P. 142 - LE CAIRE — P.O. BOX 142 - CAIRO



COMITE DE DIRECTION BOARD OF ADMINISTRATION

Président: Mr. MEHANNY EID

Vice-Président: Mr. ATIA HELMI MAHMOUD

Secrétaire honoraire: Mr. YEHIA MATOUCHALEH (Ing.)

Trésorier honoraire: Dr. ABD EL HAMID LOUTFI

Membres: MM. ANWAR TOULAIMAT (Général), FARAG I. EL MASRY,
HASSAN KAMAL LOUTFI, IBRAHIM MAHER EL GUINDI (Ing.), ISHAK
YOUSSEF TAWADROAS, JEAN N. PTERNITIS, LOUTFI GUINDI, MOHA-
MED IBRAHIM SOBHI (Ing.).

REDACTEUR EN CHEF — EDITOR : Mr. MEHANNY EID

COMITE D'EXPERTISE — EXPERT COMMITTEE

MM. MEHANNY EID, I. CHAFTAR, H. SAVIDIS

CONTROL COMMITTEE FOR IMPORTED & EXPORTED STAMPS

President: Mr. MEHANNY EID

Members: Customs Dept.'s Delegate, Exchange Control Dept.'s Delegate, MM
H. SAVIDIS, YEHIA MATOUCHALEH, LOUTFI GUINDI, ABD EL MALEK
SHOUKRI, B. HAGOPIAN, F. CIFARIELLO

ALEXANDRIA BRANCH : 3, Bolanachi St.

Dr. ABDEL HAMID LOUTFI (*Pres.*) ; MM. Hassan KAMEL, George BISHARA,
Serge CAMELLIERI, Othon VROULAKIS, Mrs. Naffousa DESOUKY (*Members*)

AGENTS AND REPRESENTATIVES

Angleterre.
England

JOHN REVELL, 135, Cromwell Road, Whitstable,
Kent

Australie: Melbourne

E. G. MORELLO, 33, Percival Street, Preston No. 18

Etats-Unis d'Amérique

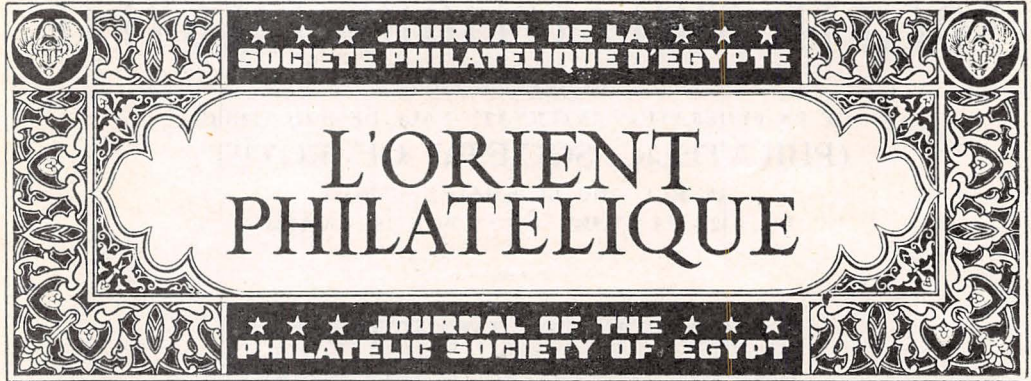
United States of America

Committee of American Directors :

E. A. KEHR, 220, West 42 Street, New York 36, N.Y.

GEORGE L. LEE

Prof. PETER A. S. SMITH



ALFREDO DAZZI

**MEMBRE FONDATEUR DE LA FEDERATION INTERNATIONALE
DE LA PRESSE PHILATELIQUE**

Plaquette de Bronze, Exposition Internationale Philatélique "WIPA 1933"

Plaquette de Bronze, Exposition Internationale Philatélique "PRAGA 1938"

Médaille d'Argent, Exposition Philatélique d'Alexandrie 1939.

Médaille d'Argent, Salon du Timbre, Alexandrie 1945.

Médaille de Vermeil, Exposition Philatélique Internationale, Le Caire 1946.

Médaille de Bronze, Exposition Internationale Philatélique "Imaba 1948".

Médaille d'Argent, Exposition Internationale Phil. "Reinatex" Monte Carlo 1952.

Diplôme de Médaille de Vermeil, Exposition Internationale Phil. "Stockholmia 55".

Diplôme de Médaille de Vermeil, Exposition Internationale Phil. Finlandia 56.

JOURNAL'S COMMITTEE

Prés.: Mr. MEHANNY EID

Members: Dr. ABD EL HAMID LOUTFI, IBRAHIM MAHER EL GUINDI (Ing.),
JEAN N. PTERNITIS.

CONTENTS OF THIS NUMBER

	Page
A L'OCCASION D'UN "ANNIVERSAIRE"	459
THE INTERPOSTAL SEALS & THE EARLY POSTAL SERVICES OF EGYPT.	465
LES ETIQUETTES INTERPOSTALES ET LES PREMIERS BUREAUX POSTAUX D'EGYPTE.	465
NEW ISSUES	503
	محضر الجمعية العمومية ٥١٨
	الإصدارات الحديثة ٥٠٣

A L'OCCASION D'UN "ANNIVERSAIRE"

Il est bon, il est même nécessaire de faire de temps en temps le point et de se demander où en est la philatélie en Egypte.

J'écris ces lignes au mois d'Avril 1965, ce qui est pour moi un anniversaire, car c'est précisément au mois d'Avril 1925, il y a exactement 40 ans, que j'ai commencé à m'intéresser aux timbres, ce que j'ai relaté il y a dix ans, dans un article de caractère commémoratif comme celui-ci, qui a été publié dans cette Revue au mois de Janvier 1955, où précisément j'avais rappelé des souvenirs et fait le point en ce qui concerne la Philatélie.

Cette fois, après l'écoulement de cette décade, je commencerai, comme je l'avais fait alors, par rappeler le souvenir des philatélistes décédés; il y en a malheureusement beaucoup. Je parlerai tout d'abord des philatélistes de l'étranger : Mackenzie-Lowe et Docteur Byam. Ce sont là deux grands noms, deux philatélistes qui s'étaient consacrés à fond à l'étude du timbre égyptien et qui ont été nos maîtres en la matière. Il est juste de rendre à leur mémoire l'hommage qui lui est dû.

Je rappellerai ensuite le souvenir d'Albert Ceysens. C'était un grand amateur et un grand seigneur; il suffira de rappeler à son sujet un geste pour le dépeindre. A l'occasion de notre Exposition du 80ème anniversaire (1946), où il avait obtenu le premier prix d'Egypte, il avait invité tous les philatélistes qui avaient participé à cette exposition à passer une journée de promenade à ses frais à bord d'un bateau sur le Nil. Voilà un geste d'une magnificence exceptionnelle.

Les philatélistes d'Egypte qui ont disparu après lui sont tout d'abord les grands marchands du Caire: Angeloglou, Perullo et Victor Anhoury. Puis les amateurs d'Alexandrie, Michel Megaber, Abdel Messih Khoury et Joseph Hailpern; et enfin après eux le marchand F. Urdile (Di Pietro) et les amateurs Dr. Zoughladjian, D. Tziracopoulo, J. Matossian et N. Alfieris. Tous ces philatélistes ont beaucoup aimé le timbre et, à des degrés divers, ont bien mérité de la Philatélie. Que Dieu accorde donc la paix à leur âme.

Cependant, une mention spéciale est due tant au Dr. Zoughladjian qu'à Mr. Alfieris. Le premier s'était spécialisé dans les trois premières émissions d'Egypte, qu'il avait étudiées à fond; il avait acquis dans ce domaine une compétence hors ligne. Quand au second, sa réputation était mondiale; il avait obtenu le premier grand prix dans les Expositions Internationales de Prague 1938 et Bâle 1948, grâce à sa collection de Grèce (Grosse tête de Mercure), considérée comme la plus belle collection au monde d'un seul pays.

Dans mon article de l'année 1955, j'avais parlé de quelques affaires philatéliques, heureuses dites "chopins" qu'il m'était arrivé d'avoir faites. Pour continuer ce chapitre, je parlerai ici d'une autre affaire de ce genre, non pas pour me vanter, car je n'y ai aucun mérite, mais pour attirer l'attention sur l'intérêt qu'ont les philatélistes à faire l'acquisition d'entiers. Il est, en effet, de plus en plus certain que l'entier a la faveur de l'avenir; je ne saurais donc assez recommander aux jeunes de se bien pénétrer de cette vérité et de rechercher l'entier, l'entier qui a voyagé.

Il m'était donc arrivé, dès les premiers jours de la Seconde Grande Guerre de m'intéresser à tous les entiers qui me tombaient sous la main, et qui portaient des cachets de Censure. J'ai ainsi réuni beaucoup de cartes et d'enveloppes, qui ont fini par former une collection considérable et que j'ai étudiées et classifiées. J'ai fini par disposer de cette collection dans des conditions avantageuses.

Or, parmi les enveloppes que j'ai achetées, il m'est arrivé d'en acquérir une portant des blocs de timbres militaires, Farouk, dont deux du 3 m. vert. Ce timbre venait d'être émis le 16 Décembre 1939: or son usage par les soldats anglais s'avéra très restreint, vu qu'ils pouvaient affranchir leur correspondance en y inscrivant les lettres. "O.A.S." (on active service), ce qui suffisait et leur permettait d'économiser les timbres. A l'époque où j'ai acheté l'enveloppe en question, en 1940, on ignorait encore quel serait le sort de ce timbre de 3 m. ce qui fait que je l'ai acquise probablement pour quelques piastres, mais il s'avéra par la suite, après la fin de la guerre, que le nombre des entiers portant ce timbre était très petit, soit à peine une dizaine dans le monde, ce qui fait que j'ai pu finalement réaliser cette enveloppe à un prix très avantageux.

Encore une fois, je ne dis pas cela pour me vanter, mais uniquement pour montrer qu'on a intérêt, grand intérêt, à collectionner les entiers ayant normalement voyagé (1).

Je passe maintenant à un autre sujet.

Depuis la dernière décade et en réalité depuis 1946, il n'y a eu en Egypte aucune exposition philatélique, pas plus locale qu'internationale, ce qui est le signe d'une indigence et d'un manque d'entrain vraiment étonnants.

1) Je profite de cette occasion pour signaler que le Catalogue Zeheri fait erreur en collant le timbre en question oblitéré à des millièmes et des piastres, alors qu'il est rare, surtout sur entier, et qu'il vaut bien davantage.

J'ai bien, il y a quelques années, essayé de promouvoir une manifestation philatélique de ce genre à Alexandrie; mais mes efforts se sont heurtés à une apathie générale et rien n'a été fait.

Il est vrai qu'actuellement, il est question d'une exposition philatélique au Caire, à l'occasion du centenaire du timbre égyptien (1866-1966), ce qui est vraiment un événement à commémorer. Notre Administration des Postes a bien annoncé depuis deux ans environ qu'il y aurait à cette occasion au Caire une exposition internationale. Elle a même émis comme préparation à cette exposition, une série de timbres commémoratifs à surtaxe, celle-ci destinée à couvrir les premiers frais de l'Exposition. Mais quand il s'est agi d'aller de l'avant et de procéder aux réalisations, on s'est aperçu qu'il n'y avait pas actuellement en Egypte de grandes collections à exposer, ou tout au moins qu'il n'y avait pas en Egypte de philatélistes importants disposés à exhiber leurs collections. Le fait est que beaucoup de timbres égyptiens se sont raréfiés sur place et qu'il est difficile d'en trouver.

Or, la première condition pour qu'une exposition internationale puisse être tenue dans un pays est que ce pays puisse montrer des collections locales sérieuses, dont au moins on peut mériter un premier grand prix.

Telle n'étant pas, en ce moment, la situation en Egypte, il n'est pas possible d'y promouvoir une exposition internationale.

Qu'y aura-t-il donc l'année prochaine au Caire ? Probablement une exposition de ce que notre Poste possède auprès d'elle dans son Musée. Peut-être y aura-t-il aussi une certaine contribution ou collaboration de la part des Administrations Postales Etrangères et une certaine manifestation officielle; mais c'est tout et cela est vraiment maigre.

C'est qu'aussi bien les grandes collections de timbres que possédaient les philatélistes importants d'Egypte ont disparu; elles se sont éparpillées et, en tous cas, elles ne se font pas connaître. Il y a lieu d'ajouter à cela le décès et le départ de plusieurs philatélistes, surtout parmi les étrangers. Toutes ces causes ont créé un grand vide qu'il est actuellement difficile de combler.

Cette situation se répercute sur les réunions que tiennent les membres de notre Société Philatélique surtout à Alexandrie où je peux mieux juger de la situation et où on ne voit presque plus rien d'intéressant entre les mains des présents.

Dans ces conditions, il est encore heureux que la Société puisse continuer à vivre et à faire paraître, de temps en temps, sa revue "L'ORIENT PHILATELIQUE".

Pour achever de broser le tableau, je dirai que peu de jeunes philatélistes sont venus aider la génération de leurs Collègues qui, il y a une trentaine d'années, s'étaient empressés de prendre les flambeaux des mains des Mackenzie-Lowe et des Byam; je veux parler des Georges Zeheri, Jean Boulad, et Ibrahim Chaftar, auxquels je m'étais joint.

Je dois cependant signaler qu'il y a actuellement un fait nouveau qui pointe à l'horizon et qui donne de l'espoir; c'est le fait que, dans les écoles, on enseigne maintenant la philatélie comme un art parmi les autres arts. C'est ainsi que la jeunesse égyptienne commence à s'y intéresser, comme elle s'intéresse spécialement aux timbres parus depuis la Révolution. Avec le temps, cet intérêt s'étendra certainement aux timbres plus anciens. Les jeunes ont d'ailleurs plus de mérite que nous à trouver la matière philatélique qui, comme je l'ai dit plus haut, s'est beaucoup raréfiée.

Il y aura encore certainement de beaux jours pour la philatélie égypt-

GABRIEL BOULAD

LIST OF MEMBERS

NEW MEMBERS

- 4637 — BABINGTON, Benjamin — 14 Albert Ave., Morristown, New Jersey, 07960 U.S.A.
- 4659 — BONELLO, L. — 21 Richard Road, Bromley, Kent. England.
- 4658 — GLYN-JONES, P. — 42 Drayton Lane, Drayton. Portsmouth. England.
- 4660 — HIDE, G.A. — 9 Aysgarth Road, Redbourne, St. Albans, Herts. England.
- 4640 — KONDOS, Efthimios — Flat 4/180 Moray Street, South Melbourne. Australia.
- 4657 — MACARTHUR, E. — 34 West Park Lane, Kew Gardens, Richmond, Surrey, England.
- 4666 — NEU, Arthur M. — 120 Verminia Ave, N.Y. 10034 N.Y. U.S.A.
- 4641 — TURTON, G.D. — 7 Belmont Lane Stanmore, Middlesex. England.
- 4652 — WOODNOOK, Robert Leslie — 22 Park Drive, Whitehaven. England.

CHANGEMENT OF ADDRESS

- 612 — PERRY, C.D. — 63 Scenic Drive, Titirangi, Auckland, New Zealand.

ALWAYS BUYING AND SELLING :

Classics . Proofs . Essays
Errors . Varieties . Covers
Postmarks . Control blocks . Interpostals

WANTED FOR PERSONAL COLLECTION :

Anything of Egypt's Second Issue (1867-69)
Proofs . Multiple pieces . Covers
Varieties . Postmarks . Etc.

Egyptian Revenues & Fiscals. Any quantities.

(I intend to produce a priced catalogue-handbook
on this field. All assistance will be appreciated
and rewarded.)



PETER R. FELTUS

MEMBRE : S.P.E., E.S.C., O.P.A.L.

Hong Kong Hilton
2, Queen's Road C.
Hong Kong

The
1966
(8th Edition)
ZEHERI CATALOGUE

**OF POSTAGE STAMPS OF EGYPT, UNITED ARAB
REPUBLIC AND THE SUDAN**

by

MEHANNY EID

President of the Philatelic Society of Egypt

Published by

The PHILATELIC SOCIETY OF EGYPT



For the first time this Catalogue will be
published in English, in some 350 pages
of $6\frac{1}{2} \times 9\frac{1}{4}$ inches.

Entirely revised and brought up-to-date
WITH MANY ADDITIONS AND MODIFICATIONS.



This highly specialised Catalogue
will be on sale early in 1966.

Price : P.T. 225 or 40/- or \$ 5.75
postage free

Special discounts for 5 copies or more
will be granted in proportion to the
quantities ordered.

Orders to be addressed to :
The PHILATELIC SOCIETY OF EGYPT,
P.O. Box 142, Cairo, Egypt, U.A.R.

THE INTERPOSTAL SEALS
and
THE EARLY POSTAL SERVICES
OF EGYPT

by Ibrahim Chaftar

During the period from 1864 to 1907, the authorities in charge of the Egyptian Postal Service used what was known under the name of "Tickets", "Etiquettes de Fermeture", "Etiquettes de Franchise," "Timbres Administratifs", "Etiquettes Interpostales" or better as under "Interpostal Seals of Egypt".

They are a sort of round large gummed labels, of different colours which were used for the closing of letters of administrative parcels emanating from the Main Postal Administration to the various post offices or exchanged between the post offices themselves or, in some very rare cases, between a post office and an individual.

Several issues of these interpostal seals of Egypt appeared successively between 1864 and 1891. Up to 1884 they were different vignettes, of different colours, equal to the number of post offices making use of them. The last two issues, however, were designed in a way to contain a blank centre reserved for the stamping of the dated postmark of the despatching post office. There exist some errors of cancellations where an interpostal seal of one town bore the postmark of another locality which had no connection with the route of the cover itself. These anomalies are, however, not common.

LES ETIQUETTES
INTERPOSTALES
et les Premiers Bureaux Postaux
d'Egypte

par Ibrahim Chaftar

Durant la période de 1864 à 1907 les autorités en charge du Service Postal Egyptien ont utilisé ce que l'on a dénommé "Tickets"; "Etiquettes de Fermeture"; "Etiquettes de Franchise"; "Timbres Administratifs"; "Etiquettes Interpostales"; ou mieux "Interpostaux d'Egypte". Ce sont de petites étiquettes rondes, gommées, de diverses couleurs, qui ont servi à clore des plis ou des colis administratifs émanant de l'Administration Postale pour les divers Bureaux Postaux entre eux et parfois, dans certaines circonstances assez rares, entre un Bureau Postal et une personne privée.

Plusieurs émissions furent faites successivement de 1864 à 1891. Jusqu'en 1884 ces émissions comportaient autant de vignettes différentes de diverses couleurs que de Bureaux de Postes en ayant fait usage. Les deux dernières émissions toutefois étaient conçues de telle manière qu'elles comprenaient un centre blanc sur lequel était appliquée l'empreinte du cachet dateur postal du Bureau de départ. Il existe cependant certaines erreurs d'oblitérations où une étiquette interpostale d'une ville est trouvée frappée du cachet d'une autre localité n'ayant aucun rapport avec le trajet du pli. Ces anomalies ne sont pas communes.

According to the interpostal seals that have been seen, it seems that those issued by the *Posta Europea* (Type I, 1864) were never used as none has been seen cancelled or struck to a cover. On the contrary, as from the second issue and especially the types II, III and IV, these were more or less carefully obliterated by the despatching offices. For the following issues, the cancellation was generally legible but sometimes absent. The last two issues were nicely obliterated. The postmark, not always in the centre, often "tied" the vignette and the envelope. Finally, it is to be noted that many interpostal seals had, on the back, a good fragment of the back of the cover which they were used to seal.

As from the fourth issue, many vignettes were found cancelled by the postmark bearing the crescent and the star, Type G.S.I-POSTE VICE REALI EGIZIANE (Benha, Birket el-Sab, Cairo, Chaluf-al-Taraba, Damanhour, Damiat, Ismailia, Kafr-el-Dawar, Kafr-el-Zayat, Mehalla, Porto Said, Samanud, Suez, Tel-el-Kebir, Teh-el-Barud etc. etc. and this goes to the last issue). Only the interpostal seals of Cairo and Alexandria bear the postmarks GS9 and GS9.1. POSTE K.E. DIREZIONE LOCALE.

Eager and vehement discussions took place in the past and very recently on the question of these interpostal seals, both regarding their use and their nomenclature. Such discussion should not surprise us too much in the absence of any official

D'après les étiquettes interpostales parvenues jusqu'à nous, il semble que celles émises par l'Entreprise de la *Posta Europea* (Type I 1864) n'aient pas été employées du tout car on n'en connaît aucune oblitérée ou collée sur un pli.

Par contre, à partir de la 2^{ème} émission, notamment les types II, III et IV étaient plus ou moins soigneusement oblitérés par les Bureaux de départ. Pour les émissions suivantes, les oblitérations, quoique lisibles, étaient parfois absentes. Les deux dernières émissions étaient par contre bien frappées, avec les cachets pas toujours au centre, l'oblitération "liant" la vignette et l'enveloppe. Notons enfin que plusieurs étiquettes ont encore au verso un fragment important du dos de l'enveloppe qu'elles ont servi à sceller. A partir de la IV^e émission on trouve beaucoup de vignettes annulées avec le cachet à croissant et étoile Type G.S.I POSTE VICE REALI EGIZIANE (Benha, Birket-el-Sab', Cairo, Chaluf-el-Traba Damanhour, Damiette, Ismailia, Kafr el-Dawar, Kafr-el-Zayat, Mehalla, Porto-Said, Samanud, Suez, Tel-el-Kebir, Teh-el-Barud etc., etc., et ceci jusqu'à la dernière émission). Seules les étiquettes du Caire et d'Alexandrie portent les cachets GS9 et GS9. 1 POSTE K.E. DIREZIONE LOCALE.

D'après discussions ont eu lieu dans le passé et tout récemment au sujet de ces étiquettes, tant autour de leur usage que de leur nomenclature. Ceci ne doit pas trop nous étonner car on ne connaît aucune documentation officielle expliquant dès le début — ou

documentation explaining, or regulating their use from the outset. This, also, should not astonish us because these interpostal seals were, after all, designated for the internal use of the Postal Administration.

Their postal status was diversely interpreted by the authors of different books and articles published either in the form of independent pamphlets or in the various philatelic magazines since 1867, as shown in the bibliographic annex of this study.

Some assure us that they were virtual postal stamps in the real meaning of the word. Others considered them as simple official labels used for sealing the covers of the Postal Administration in a more convenient way than the wax postmark and for showing the origin of the cover. It was, however, a contemporary general practice adopted by the big commercial concerns, the consulates and embassies and Government administrations including the foreign postal administrations. (See Photo No. 1.)

One thing is certain, that all the authors were fascinated by these vignettes, 12 issues of which, with different colours, were known over a period of 43 years of use. They all declared that they deserve collecting and studying. The attention of the amateur is drawn by the inscriptions used, whether in Italian, French, English or Arabic. Finally the interpostal seals in use by the Egyptian Postal Offices established outside Egypt proper na-

réglementant — leur emploi. Ceci aussi ne doit pas non plus nous surprendre car, après tout, ces étiquettes étaient conçues à l'usage du Service Interne de l'Administration.

Leur Statut Postal a été diversement interprété par les auteurs des divers ouvrages et articles publiés sous forme de brochures indépendantes ou d'articles publiés dans les diverses revues philatéliques dès 1867 comme on peut le voir par la lecture de la Bibliographie donnée en annexe à cette étude.

Les uns ont assuré que c'étaient des timbres de franchise postale dans le vrai sens du mot, d'autres que c'étaient de simples étiquettes officielles servant à sceller les plis de l'Administration plus commodément que la cire à cacheter et indiquer la provenance du pli. C'était d'ailleurs un usage général contemporain pour les grosses maisons de commerce, les Consulats, les Ambassades et Administrations d'Etat, y compris les Administrations des Postes des pays étrangers, d'utiliser de pareilles étiquettes.

Ce qui est certain, c'est que tous les auteurs ont été fascinés par ces vignettes, dont il n'y a pas eu moins de 12 émissions, de couleurs variées, durant les quarante-trois années d'usage, et ont déclaré qu'elles étaient dignes d'être collectionnées et étudiées. L'attention de l'amateur est attirée par les légendes employées, tant italienne, que française, anglaise ou arabe. Enfin les étiquettes des Bureaux Postaux Egyptiens établis en dehors des frontières de l'Egypte pro-

mely: Turkey, Arabia, Sudan, Eritrea and Somaliland are especially attractive to the philatelists. The number of amateurs throughout the world, interested in the interpostal seals, is so important that it is beyond all that one can imagine.

In any case, the controversy caused by the diametrically divergent opinions has made the few rare (and expensive) covers bearing these interpostals come into view.

However, the philatelist press — without exception — while reporting these covers have never referred to a clear franking status of these interpostal seals.

Up till now, the matter concerned:

— Covers between a post office and another post office. (See Photo No. 2).

— Covers sent by the Postal Administration to individuals. These are rare cases. (See Photo No. 3).

— Covers sunk in a shipwreck and then when saved were closed by interpostal seals because they had been damaged (especially the shipwreck of S/S Cairo in 1905. To be noted in this last case, the covers bear different types of interpostal seals as if the Postal Administration had used all the remaining stock at hand for the said operation). (See Photo No. 4 & 5).

— Covers opened by the Postal Administration to trace the name of the sender and re-closed by these interpostal seals. An illustration of a cover of this kind is shown here. It was already referred to in this Journal Vol. IV No. 56 of October 1946 (P. 647). (See Photo No. 6).

prement dite, en Turquie, Arabie, Soudan, Erythrée, Somalie ne sont pas les moindres à charmer les philatélistes. Le nombre d'amateurs s'intéressant à ces étiquettes dans le monde entier est beaucoup plus important que tout ce qu'on ne peut imaginer.

La polémique soulevée par ces opinions diamétralement divergentes a fait en tout cas émerger les quelques rares (et coûteux !) plis conservés, portant ces étiquettes.

Dans tous les cas rapportés par la presse philatélique, sans exception, aucune preuve de franchise postale générale n'a été donnée, telle que nous l'entendons.

Il s'est agi jusqu'à présent :

— De plis entre un Bureau Postal et un autre.

— De plis adressés par l'Administration des Postes à des particuliers pour service, et ceci rarement.

— De plis naufragés et fermés par ces étiquettes parce qu'abîmés (notamment le naufrage du S/S Cairo — 1905 — A observer que dans ce dernier cas les plis ont porté tantôt un type tantôt un autre, on dirait qu'on a nettoyé les fonds de tiroirs et utilisé tous les résidus de stock de l'Administration qui tombaient sous la main).

— De plis ayant été ouverts, pour la recherche du nom de l'expéditeur dans le cas de lettres tombées en rebut, et scellés à nouveau par une étiquette. Nous donnons en illustration un tel cas décrit auparavant (Voir L.O.P., Vol. IV, No. 56 d'Octobre 1946, page 647).



Photo No. 1. Collection I. Chaftar

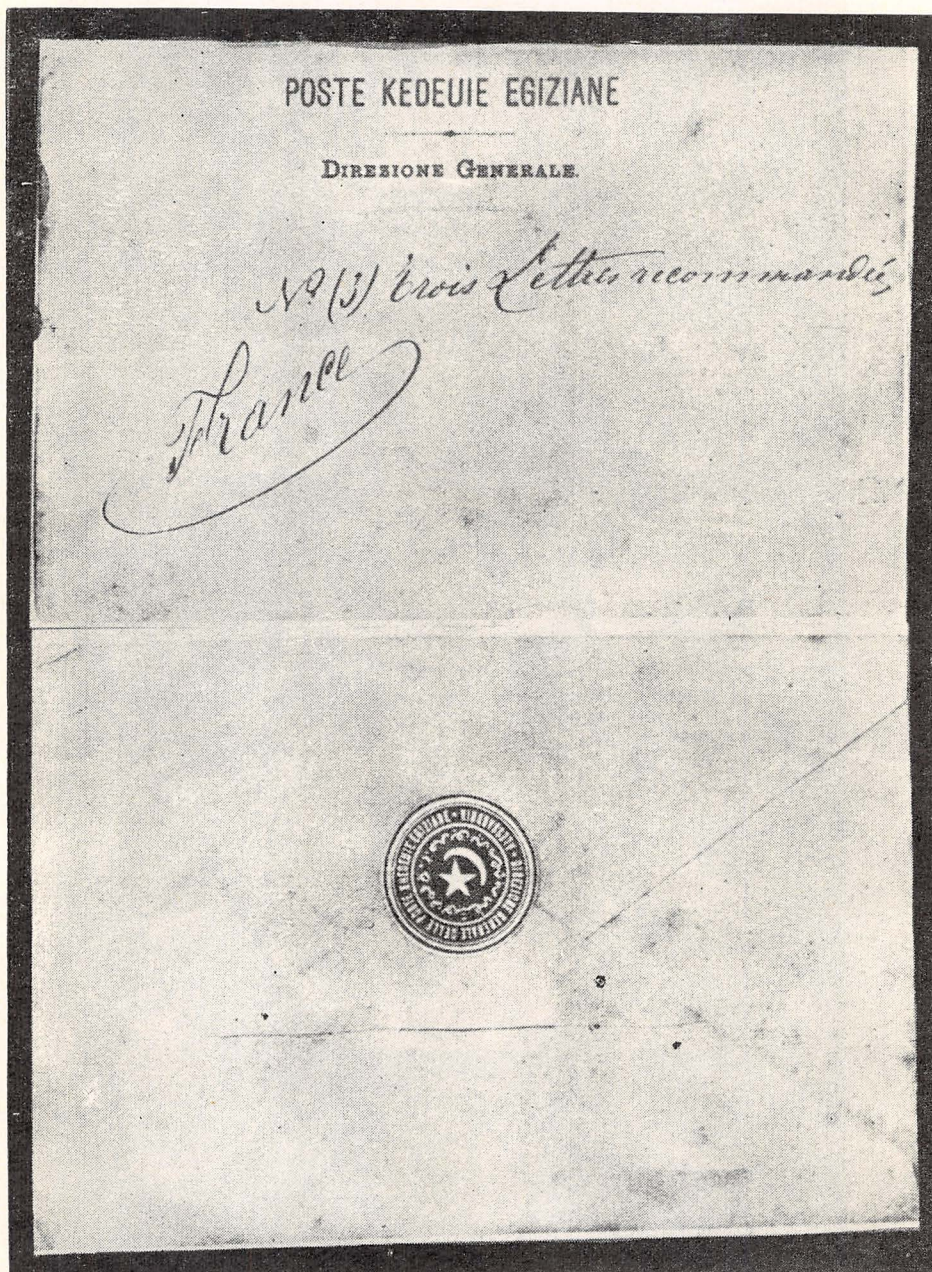


Photo No. 2 Collection J. R. Danson

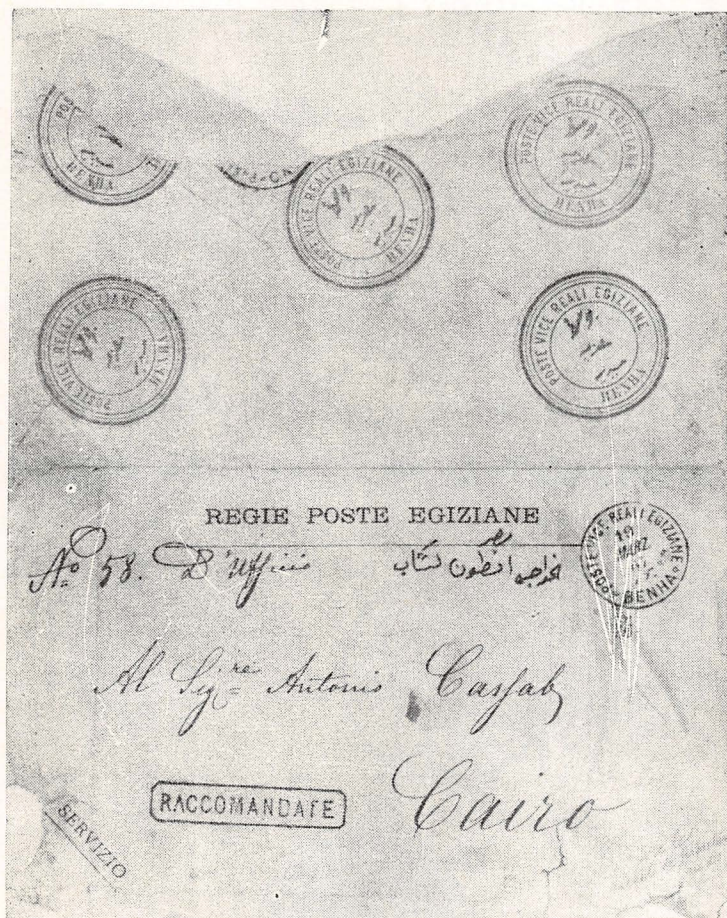


Photo No. 3. Collection J.R. Danson



Photo No. 4. Collection I. Chaftar

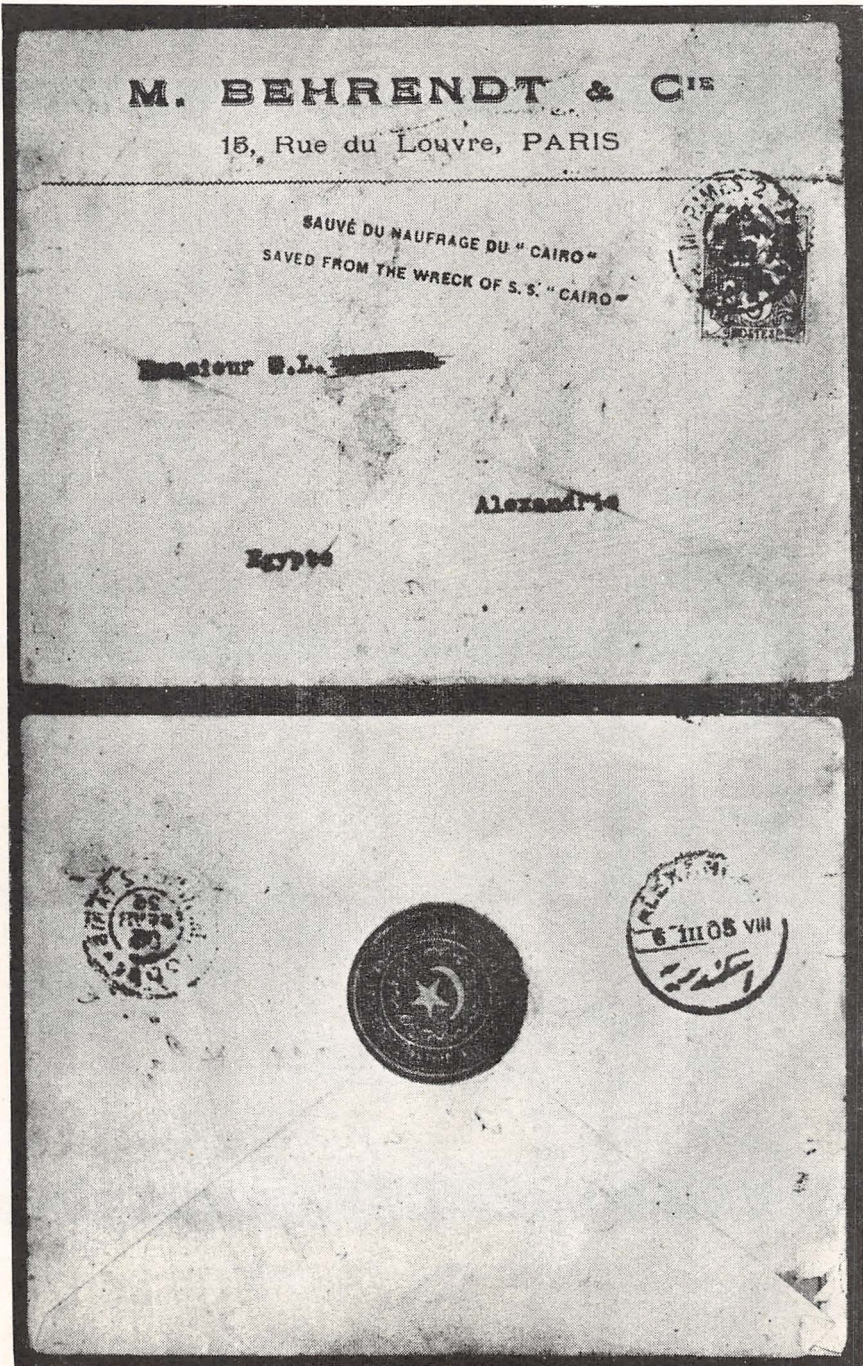


Photo No. 5. Collection I. Chaftar



Photo No. 6. Collection I. Chafar

Photo No. 1. — Spécimens d'étiquettes interpostales de diverses Administrations postales.

(*Collection Ibrahim Chaftar*)

Photo No. 2. — This cover is an example of an official envelope bearing the printed heading "POSTE KHEDEVIE EGIZIANE DIREZIONE GENERALE" (It was Alexandria at that time). Written on it is:—

"No. (3) Trois lettres recommandées France". Securing the flap on the reverse is a single Interpostal seal Type VI. There is no postmark on any part of this container, which has been neatly slit open half way up the flap so that the seal is undamaged.

(*Collection. J.R. Danson*)

Photo No. 3. — The earliest cover seen is dated "19 Marz 67" and passed between Benha and Cairo. The envelope is an official one, headed "REGIE POSTE EGIZIANE" with the word "Servizio" printed diagonally across the left lower corner. On the front are also struck the postmark of Benha and the marking "RACCOMANDATE" in a frame.

On the reverse are five Interpostals, all of Benha placed as though to secure complete closure of the letter. One of these seals has been just touched by the Cairo arrival postmark.

In this instance the Interpostals were used as seals, pure and simple, and were applied to the cover in the five positions ordinarily fastened by sealing wax when a letter was registered at this date.

This cover is also an example of an official sending by the Postal Administration to an individual.

(*Collection. J.R. Danson*)

Photo No. 4. — Lettre ayant subi le naufrage du S/S "Cairo" et refermée par une étiquette interpostale No. 6 POSTE KHEDEVIE EGIZIANE -GABINETTO DEL VICE DIRETTORE. Expédiée probablement d'Asnières (Seine) elle perd ses vignettes dans l'eau. Elle est délivrée à son adresse à Schutz-Ramle Alexandrie le 7. III. 05 VII.

(*Collection Ibrahim Chaftar*)

Photo No. 5. — A wreck cover from Paris 25.2.65 franked with 5c. France type Blanc, addressed to the exchange firm of Mortera at Alexandria by Behrendt & Co. 15 Rue du Louvre, Paris. Having been salvaged from the wreck of S/S Cairo it reached Alexandria (6. III. 05), and was stamped "Sauvé du naufrage du S/S Cairo". To the back was applied the Alexandria Interpostal Type VI b inscribed "Direzione Generale delle Poste Khedevie Egiziane, Alessandria".

(*Collection Ibrahim Chaftar*)

Photo No. 6. — A letter addressed in arabic and french by Hadjy Mirza Abdel Gawad to Mr. Christrillaki at Alexandria, franked with one 2 p adhesive stamp 1879 postmarked Cairo 25 OTT 79 and handstamped "Raccomandato". The Alexandria arrival marking is dated the same day. On the back is written in French "Not claimed although punctually notified" signed by the postman. That the letter was returned to the sender in Cairo is indicated by a marking which reads "Rebut à remettre à l'envoyeur" dated by hand underneath in red ink 5.1.80. It is resealed with the Alexandria Interpostal Type O. May VII. There is also a postmark with a double circle inscribed POSTE K.E. DIREZIONE LOCALE ALESSANDRIA with a large star & crescent in the centre (E.S.C. Type). There are two Cairo arrival markings dated respectively 11 GEN 80 and 11 JAN 80. This letter was undoubtedly returned to the sender Abdel Gawad as it was found in 1942 amongst the archives of this important Persian Trader.

(Collection Ibrahim Chaftar)

* * *

— Covers censored during the Arabi Pasha campaign of 1882 and sealed by the interpostal seals. The military censorship opened the mail addressed to Ismailia. In case it did not deal with political matters it was re-closed and delivered to its destination (See report of the Postal Administration for year 1882). An illustration of covers of this category are given here (already mentioned in this Journal Vol. IV No. 56 of October 1948 (P. 647). See Photo No. 7, 8.

— For sticking the "Notice to the Public" on the notice boards of the local post offices or repairing the torn mail between a post office and another. (I have seen two similar cases between the Assiut and Aswan post offices and the Money Orders Department Main Office at Cairo). See Photo No. 9 and 10.

— De plis censurés durant la campagne d'Orabi Pacha en 1882 et scellés par une étiquette. La censure militaire fonctionnait pour les correspondances acheminées par voie d'Ismailia et si ces dernières ne contenaient aucune allusion politique il leur était donné cours (Voir rapport sur le Bilan de 1882 de l'Administration des Postes). Nous donnons illustration d'un tel pli décrit auparavant (Voir l'O.P., Vol. IV, No. 56 d'Octobre 1946, page 647).

— Pour sceller les avis au public sur les tableaux accrochés aux murs des locaux postaux, ou réparer des correspondances déchirées entre un Bureau de poste et un autre (J'ai vu deux cas pareils entre les Bureaux d'Assiout et d'Assouan et la direction des mandats au Caire.

However, apart from the Postal Administration, no cover bearing an interpostal seal used to frank mail has ever been seen till now, whether sent by a certain government administration to one of its departments, or to another government administration or to private individual which will prove, without ambiguity, the general franking status of these interpostal seals as is the case with the official Stamp issued in 1892.

I would refer in this connection to my article dealing with the postal history of the Egyptian Sudan, published in the L'O.P. No. 88 Vol. VIII-October 1954 (P. 472), in which I gave the text of Circular No. 487 of 26 April 1877, emanating from the Khedivial Postal Administration and concerning "The modifications brought to the transmission of the ordinary and Governmental mail, also the registration of the last said mail to Upper Egypt and the Sudan." (Doc. No. 7)".

I give hereunder, once again, the introductory text of the said circular:

"As from 1st June — Despatch of Mail:"

"Regarding the despatch of mail by your office only one cover shall be made for each distributing office. *This cover shall be carefully tied then sealed by ticket hand — stamped and contain the Governmental and the commercial mail* whether ordinary or registered, as well as the advice sheets (Hafzés) and the

On n'a pas, en tout cas, encore vu un pli d'une autre Administration que l'Administration des Postes, portant une étiquette interpostale pour lui donner la franchise postale, soit entre elle et un de ses propres départements, soit avec une autre administration ou bien enfin avec une personne étrangère à ses services, ce qui aurait prouvé sans équivoque le statut de franchise postale d'Etat pour les étiquettes interpostales, comme ce fut le cas du timbre de service de l'Etat émis en 1892.

D'ailleurs, j'avais publié, dans l'O. P. No. 88, Vol. VIII d'Octobre 1954, page 472, au cours de ma communication relative à l'histoire postale du Soudan Egyptien, la circulaire de l'Administration des Postes Khédiviales No. 487 du 26 Avril 1877 : "Modifications pour la Haute-Egypte et le Soudan dans la transmission des correspondances ordinaires ou gouvernementales et pour l'enregistrement de ces dernières (Doc. No. 7).

Je redonne ici le début de cette circulaire : "A partir du 1er Juin
"— Correspondance en départ.

"Pour ce qui regarde l'expédition
"des correspondances originaires
"de votre Bureau, vous ferez un
"seul pli pour chaque bureau de
"distribution. *Ce pli devra être*
"*soigneusement lié et cacheté avec*
"*des tickets et devra renfermer les*
"*correspondances gouvernementales*
"*et celles du commerce, soit ordinaires*
"soit chargées ainsi que
"les feuilles d'avis (Hafzés) et le

manifest of the relative registered letters (No. 2 bis). The details of these covers shall be earmarked on the advice sheets as well as..."

It appears from the foregoing that the covers despatched from one office to the other should be carefully tied and closed by a ticket, i.e. an interpostal seal. It also appears, very clearly, that the Government mail, whether ordinary or registered, were all contained in the same cover. Therefore, the "tickets" or interpostal seals were only used as a means for closing the main covers indicating the despatching office and did not serve to frank the Governmental mail.

Our President Mehanny Eid also published in the L'O.P. No. 95 of June 1956 (P. 452/4) the circulars kept with the Archives of the Postal Administration, and which were issued between 1879 and 1885, regarding the use of the interpostal seals, known in French and Arabic under the name of "Tickets". In our opinion here, as members of the Philatelic Society of Egypt, that these circulars definitely decide the postal status of these vignettes, which were not more or less, than gummed labels — or "Wafers" — for sealing. This is also the unanimous opinion of members of the "Egypt Study Circle" in London.

That they were named "Interpostal Seals" was, therefore, quite justified as they were only used for the internal service of the Postal Administration instead of using wax. Many foreign postal administrations,

"manifeste des lettres chargées (No. 2 bis) y relatifs. Les détails des plis seront notés tant sur la feuille d'avis que..."

Il ressort ici clairement que le pli partant d'un bureau pour un autre devait être clos soigneusement, après avoir été lié, par un "ticket", ce qui veut dire étiquette interpostale. D'autre part il ressort aussi très clairement que les correspondances gouvernementales, ordinaires ou chargées, sont mises dans le même pli. Donc les "tickets" ou étiquettes interpostales ne donnaient pas de franchise à la correspondance gouvernementale et le ticket mis sur le pli général servait pour clore et indiquer le bureau de départ.

Notre Président Mehanny Eid a publié aussi dans l'O.P. No. 95 de Juillet 1956, — pages 452/4 les circulaires relevées des Archives de la Poste — que je connaissais d'ailleurs — datées 1879 et 1885, relatives à l'usage de ces étiquettes, nommées en français et en arabe "tickets" qui tranchent définitivement, à notre avis ici, membres de la Société Philatélique d'Egypte, le statut postal de ces vignettes, qui ne sont ni plus ni moins que des "pains à cacheter en papier gommé", "wafers" en anglais. C'est aussi l'opinion unanime des membres du "Egypt Study Circle" de Londres.

Leur appellation "étiquettes interpostales" est donc bien justifiée, car ils ne servaient que pour le service interne de l'Administration des Postes en lieu et place de la cire à cacheter, comme le faisaient d'ailleurs beaucoup d'autres administrations postales é-

banks and commercial concerns, had already used this practice (See l'Echo de la Timbrologie of 30th April 1953 No. 1193 (P. 167).

It is opportune to give here an illustration of two suggestive covers: One of an Italian Interpostal seal used by the Italian Postal Administration for repairing a "return to sender" letter during the 1914/1918 War. The second, of a Greek Interpostal seal used by the Greek Postal Administration for repairing a cover which was sunk and then recovered in a seaplane accident in 1937. (See Photo No. 11 & 12.)

* * *

We shall now try to determine in this study the post offices for which the *Posta Europea* issued interpostal seals and the sequences of the extension of the first Egyptian post offices till 1870 approximately, whether during the use of the first Types of Egyptian postmarks when the name of the Administration was *POSTE VICE REALI EGIZIANE* or *REGIE POSTE EGIZIANE*.

The number of the post offices ceded by the *Posta Europea* to the Egyptian Postal Administration was always an enigma for the philatelists. In fact, up till now, and in spite of all the official references — and they are numerous — it was not possible to find the exact number. However, certain references could have allowed us to decide on this question which would not have necessitated now such research.

trangères et les grosses maisons de commerce ou de banques (Voir l'Echo de la Timbrologie du 30 Avril 1953, No. 1193, page 167).

Je trouve opportun de donner ici l'illustration de deux plis pareils : l'un où il est fait usage d'une étiquette interpostale italienne pour réparer une lettre "retour à l'expéditeur — guerre 1914/1918 — par l'Administration des Postes Italiennes, et l'autre l'usage par les Postes Grecques d'étiquettes interpostales grecques pour réparer une enveloppe coulée dans un accident d'hydravion en 1937.

* * *

Nous allons essayer maintenant de déterminer dans cette étude quels sont les bureaux pour lesquels l'Entreprise *POSTA EUROPEA* a émis des étiquettes et la séquence d'extension des premiers Bureaux Postaux Egyptiens jusqu'en 1870 environ, soit durant l'usage des premiers cachets postaux divers où l'appellation de l'Administration était *POSTE VICE REALI EGIZIANE* ou *REGIE POSTE EGIZIANE*.

Le nombre de Bureaux Postaux cédés par la *POSTA EUROPEA* à l'Administration des Postes Egyptiennes le 2 Janvier 1865 a été toujours une énigme pour les philatélistes. En effet, jusqu'à présent, malgré toutes les références officielles — et elles sont nombreuses — il n'a pas été possible de les dénombrer avec certitude. Pourtant certaines références auraient permis de trancher cette question qui n'aurait pas dû nécessiter tant de recherches.

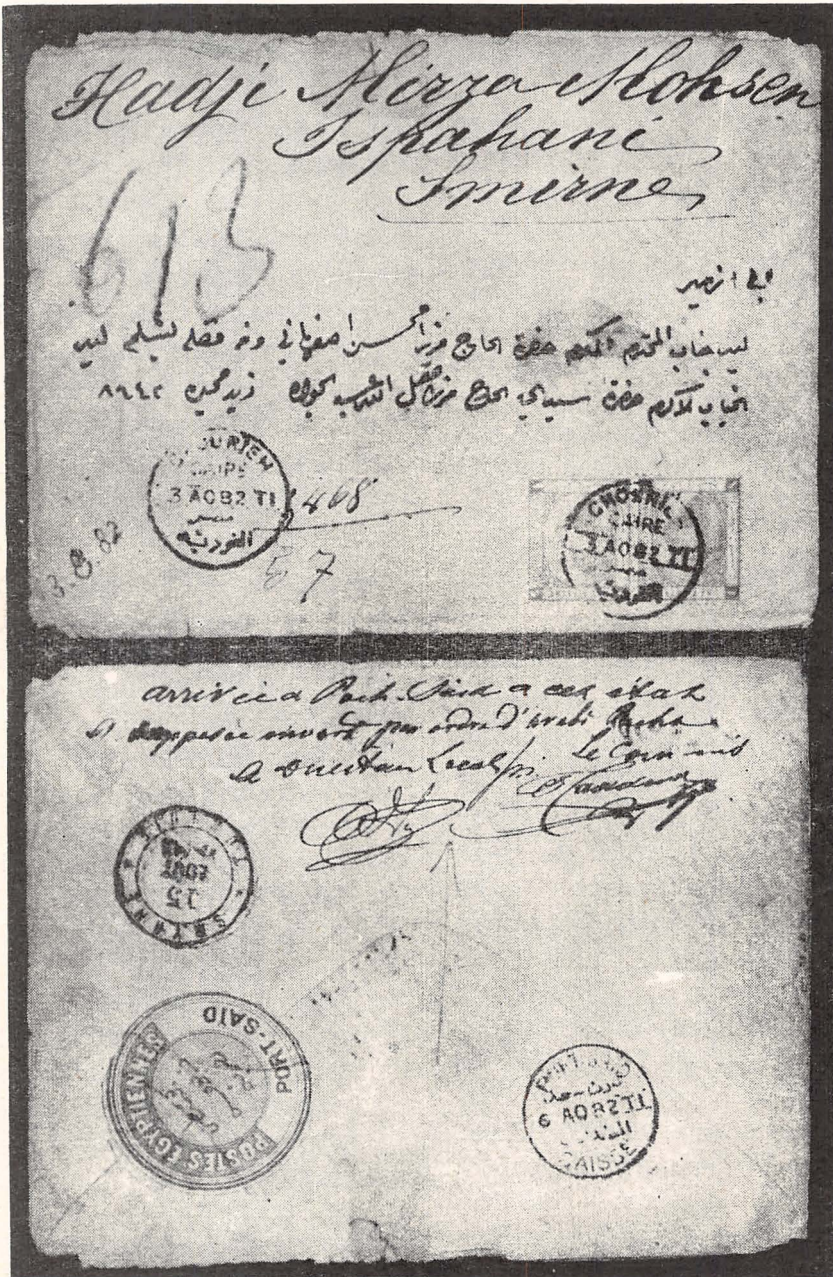


Photo No. 7. Collection I. Chaftar

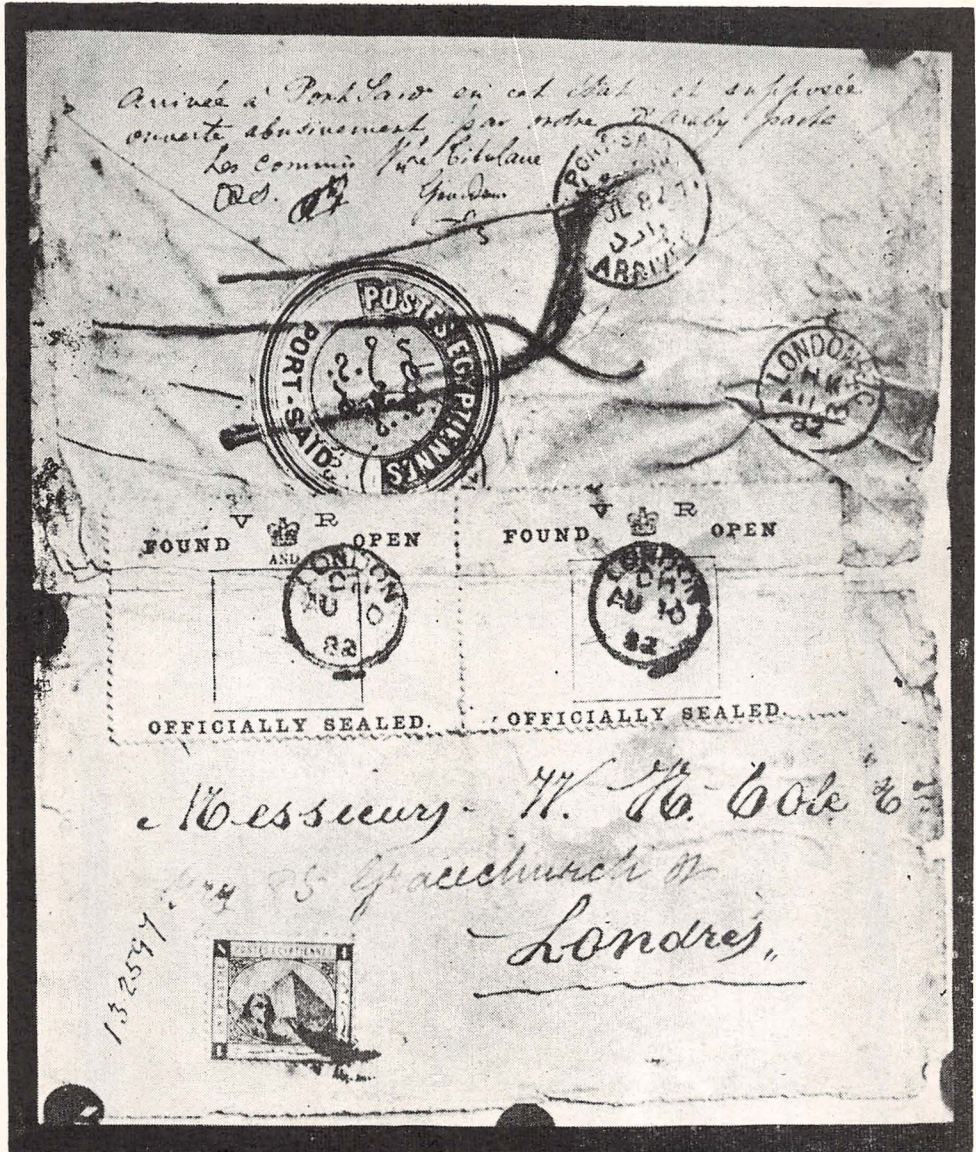


Photo No. 8. Collection J. R. Danson

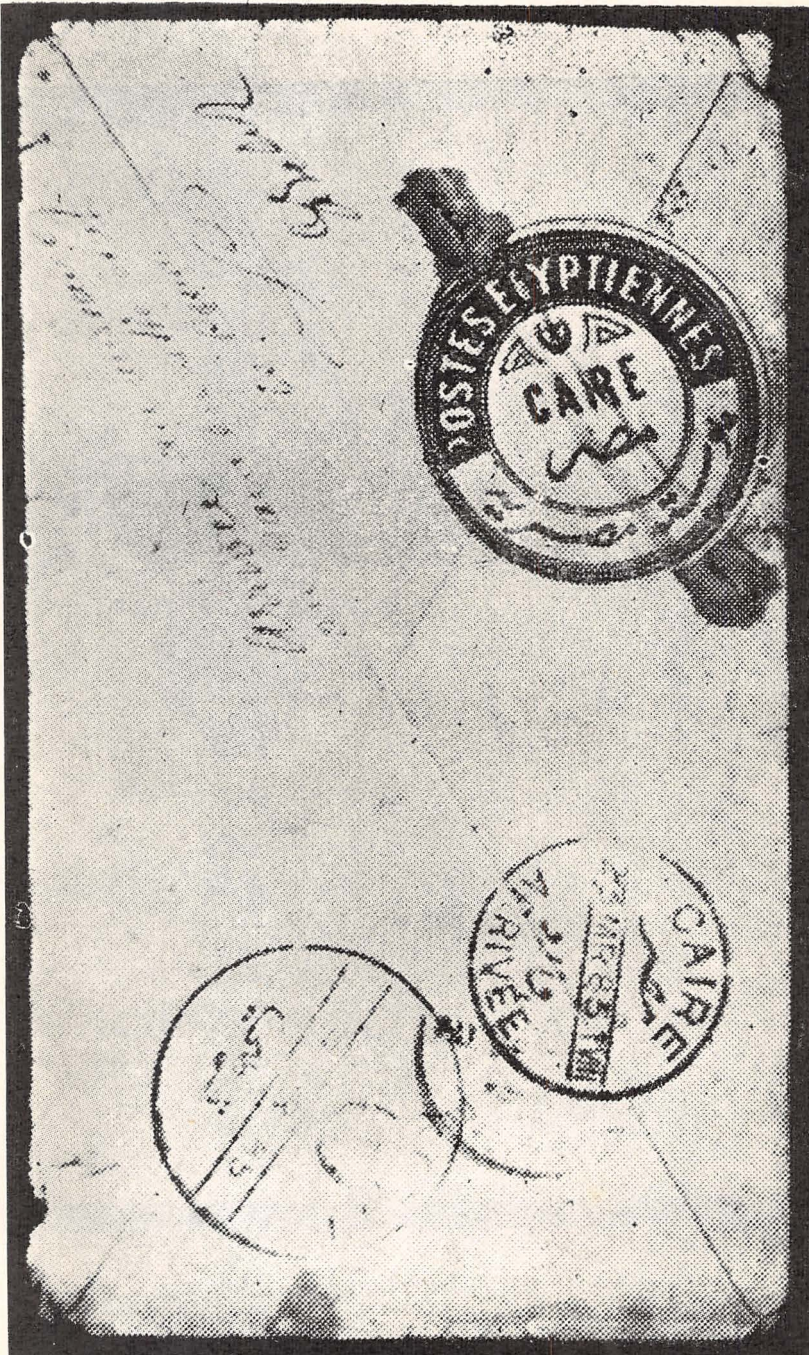


Photo No. 9. ex Dr. W. Byam Sale Lot No. 812

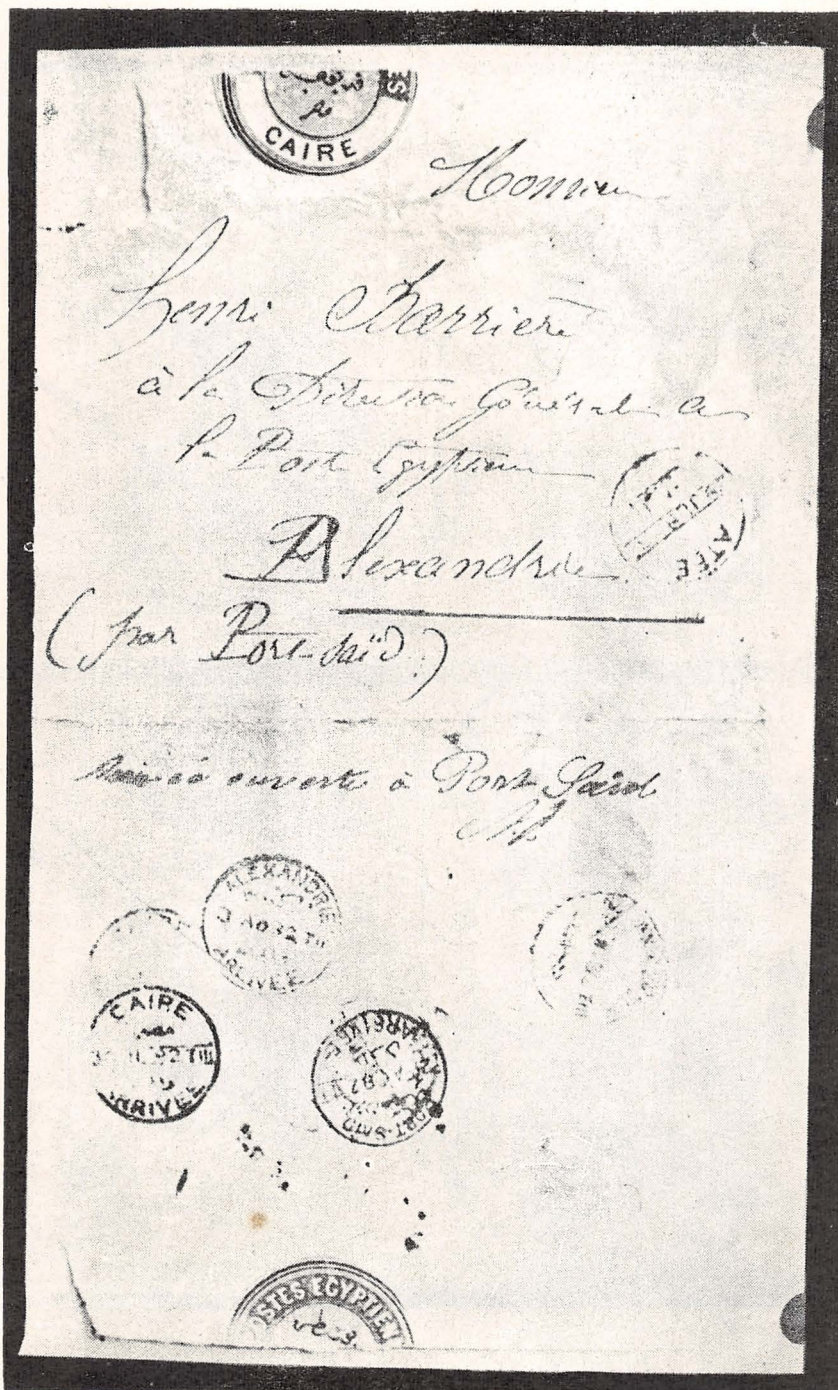


Photo No. 10 Collection J. R. Danson



Photo No. 11. Collection I. Chastar

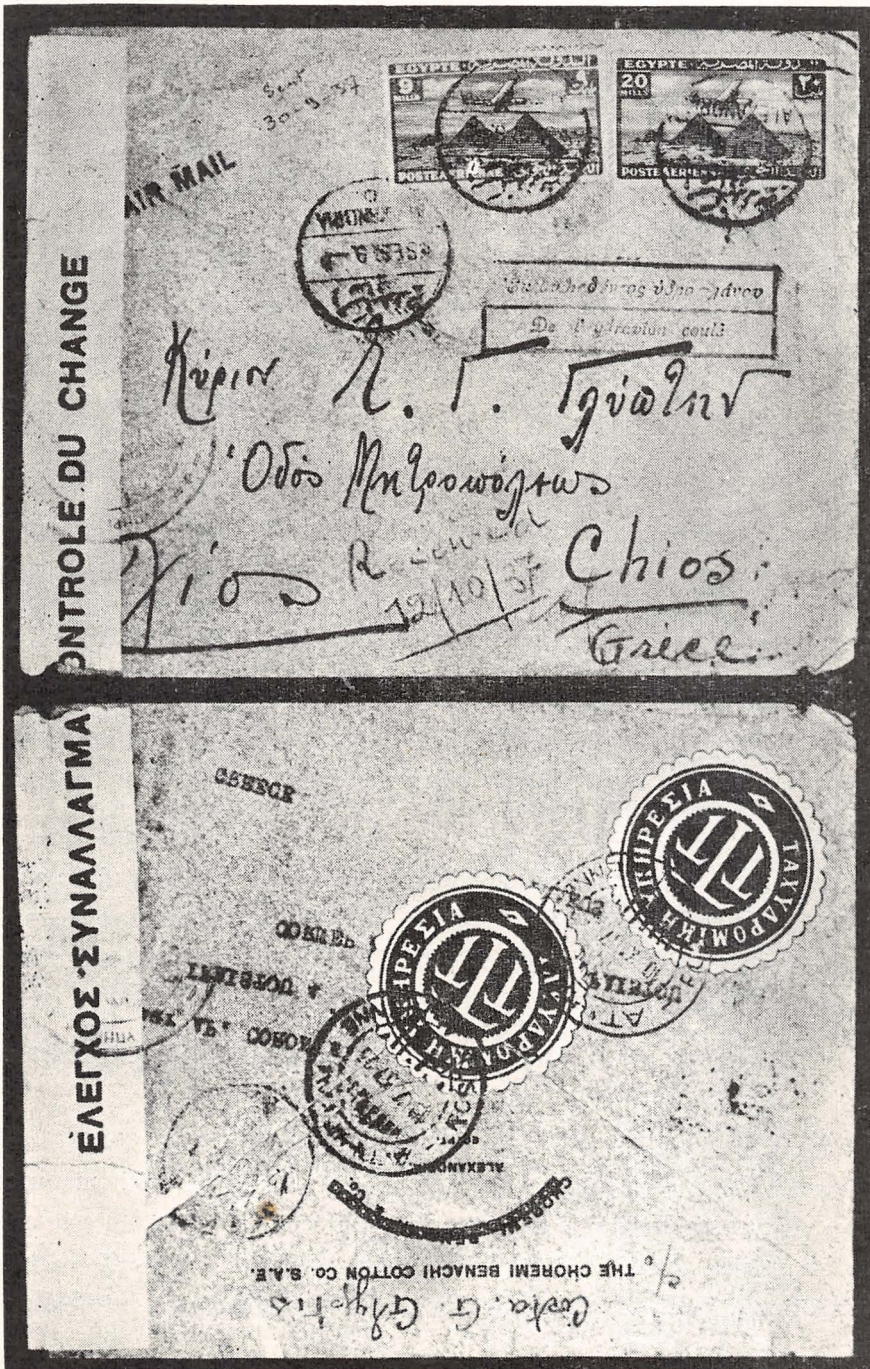


Photo No. 12. Collection I. Chaftar

Photo No. 7. — A letter bringing another echo of Arabi Pacha's campaign. Sent from Ghouria (Cairo Sub-post office) 3 AO 82 it is franked with a pair of the 1 P.T. rose 1879. It is addressed to Hadjy Mirza Mohsen Ispahani Smyrna. On the back is written "Arrivée à Port Saïd à cet état" a supposée ouverte par ordre d'Arabi Pacha". The signatures of both the local postal official and his clerk are appended and the cover has been closed by the Port Said Interpostal Type O May VII. There is also the Port Said Caisse marking 6 AO 82. (General Wolseley arrived at Alexandria on 15th August 1882). On arrival at its destination the letter received the Turkish Smyrna postmark dated 15th August 1882.

(Collection Ibrahim Chaftar)

Photo No. 8 — Lettre adressée à Messieurs W. Cole & Co. Londres, affranchie avec 1 PT rose 1879 dont il est impossible de déterminer le lieu de départ. Arrivée à Port Saïd ouverte, elle fut renforcée avec un bout de ficelle et scellée avec une étiquette interpostale de Port Saïd type VII, et oblitérée à Port-Saïd le JU 82.

Les préposés de la Poste à Port Saïd attestent au dos par écrit qu'elle est arrivée ouverte et supposent qu'elle a été traitée ainsi par ordre de Arabi Pacha.

Ce qui est curieux c'est qu'elle est arrivée à Londres de nouveau ouverte et que l'Administration anglaise a dû la refermer avec deux étiquettes FOUND OPEN AND OFFICIALLY SEALED, qui ont été oblitérés par le cachet à date de Londres daté 10 AV 82.

(Collection J.R. Dansan)

Photo No. 9. — Envelope 1885 from Korli to Cairo, with manuscript "arrivé au bureau du Caire en cette état (sic) and initialled. Postmark of Cairo on arrival the 23 MR 85 TV 11. On interpostal type IX Port Said affixing two pieces of string to the back to close and consolidate the envelope.

Lot No. 812 of the Byam's Egypt sale.

Photo No. 10. — Is a particularly interesting cover. It is addressed to M. Henri Barriere at the Direction Generale of the Egyptian Post at Alexandria (Via Port Said). It bears on the front the circular postmark of "ATFE, 29 JL 82". On the reverse "DAMANHOUR 2 ? month ? 82"; "CAIRE 30 JL 82"; "PORT SAID 2 AO 82"; "ALEXANDRIE 3 AO 82". It is impossible to say whether the letter originated at Atfe because the left top corner of the cover has been torn away in a manner which suggests the removal of an adhesive stamp by some previous owner, as beneath the lower torn edge is a minute portion of what appears to be a postmark. The circuitous route followed was necessitated by military operations then proceeding; Alexandria having been bombarded by the British Fleet on 11th July, 1882; the battle of Tel el Kebir was fought on 13th September of the same year. On the back of the envelope is written "Arrivée ouverte à Port Said", followed by initials. Folded round the top margin of the cover is the red Interpostal for "CAIRE" headed "POSTES EGYPTIENNES". The seal is not postmarked. It is noteworthy that someone at Port Said felt obliged to endorse the letter as having "arrived open", even though it had apparently been previously closed by the Interpostal Seal. This does not appear to be an official envelope though it was addressed to the head post office. This seal may have been used to close mail "found open in the post" or the letter may have been subject to censorship at Cairo.

Collection J.R. Danson

Photo No. 11. — Lettre recommandée de la guerre 1914-18. Partie de Johannesburg et adressée à Mr. Lusena Roberto en Italie. (Zona Guerra). Elle a fait le tour des camps militaires. Déchirée par de multiples manipulations, elle fut réparée par l'Administration des Postes Italienne par une étiquette genre "Interpostale" inscrite "Amministrazione Delle Regie Poste".

Collection I. Chafar

Photo No. 12. — Lettre partie d'Alexandrie le 30.9.1937 affranchie par 2 timbres P.A. de 9 et 20 m/ms 1933 envoyée par M. Costa G. Glyptis adressée à Mr. E.G. Glyptis à Chios (Grèce), ayant subi le naufrage de l'hydravion qui portait le courrier, elle fut frappée d'un cachet reclangulaire grec spécial dont le texte grec est traduit en français dans le cachet même "De l'hydravion coulé."

L'enveloppe ayant été ouverte par l'eau de mer elle a été réparée par deux étiquettes genre "Interpostals" dont le texte grec T.T.T. se traduit par P.T.T. En outre il y a le texte grec se traduisant par "Service Postal".

Ces étiquettes sont oblitérées par le cachet d'Athènes en français "Athinaï-Poste Aérienne 10 × 1937".

L'enveloppe a été ouverte par le Contrôle du change et refermée par une bande portant le texte grec "Contrôle du change".

(Collection Ibrahim Chafar)

We have, first of all, as official references, the following :

1. — The circular of the Egyptian Viceroy Postal Administration, dated 18 December 1865 — (we shall call it REFERENCE A) — announcing the new set of stamps to be put into circulation on the 1st January 1866 and name of the offices to which the vignettes shall be sent :

- 1—Alexandrie
- 2—Kafre Dawar
- 3—Abou Hommos
- 4—Damanhour
- 5—Atfe
- 6—Teh-el-Baroud
- 7—Kafr-Zajat
- 8—Tanta
- 9—Zifta
- 10—Mit Gamr
- 11—Mehallé Kebir
- 12—Samanoud
- 13—Talka
- 14—Mansoura
- 15—Chibin
- 16—Minet-el-Khali
- 17—Damiette
- 18—Birket-el-Sab
- 19—Meligh
- 20—Chibin-el-Kom
- 21—Menouf
- 22—Benha
- 23—Minet-el-Gamh
- 24—Zagaz (Zagazig)
- 25—Toukh
- 26—Caire
- 27—Caire
- 28—Suez

(See L'O.P. Vol. XI No. 105 of October 1961-P. 303).

Nous avons tout d'abord comme références officielles :

1. — La circulaire de l'Administration des Postes Vice-Royales Egyptiennes datée du 18 Décembre 1865 -- et que nous nommerons REFERENCE A, annonçant la nouvelle série de timbres-poste à paraître le 1er Janvier 1866 et les Bureaux où ces vignettes seront envoyées :

- 1 — Alexandrie
- 2 — Kafre Dawar
- 3 — Abou Hommos
- 4 — Damanhour
- 5 — Atfe
- 6 — Teh-el-Baroud
- 7 — Kafr Zajat
- 8 — Tanta
- 9 — Zifta
- 10 — Mit Gamr
- 11 — Mehallé Kébir
- 12 — Samanoud
- 13 — Talka
- 14 — Mansoura
- 15 — Chibin
- 16 — Minet el Khali
- 17 — Damiette
- 18 — Birket el-Sab
- 19 — Meligh
- 20 — Chibin el-Kom
- 21 — Ménouf
- 22 — Benha
- 23 — Minet el-Gamh
- 24 — Zagaz (Zagazig)
- 25 — Toukh
- 26 — Galioub
- 27 — Caire
- 28 — Suez

(Voir l'O.P., Vol. XI, 105 d'Octobre 1961, Page 303).

2, — The Lithographic Notice published by the Egyptian Postal Administration around 1890 entitled "Notes on the Postal Service" (Archives of the Institut d'Egypte-Le Caire) published in the L'O.P. Vol. XII No. 113 April/July 1964 — P. 334/345.

REFERENCE B.

This notice is more precise. It gives the names of 19 offices existing prior to 1st January 1865, viz.

- 1—Abou Hommos
- 2—Alexandrie
- 3—Atfe
- 4—Benha
- 5—Birket-el-Sab
- 6—Cairo
- 7—Damanhour
- 8—Damiette
- 9—Kafr-el-Zayat
- 10—Kalioub
- 11—Mehalla
- 12—Mansura
- 13—Mina-el-Kamh
- 14—Samanoud
- 15—Suez
- 16—Tanta
- 17—Teh-el-Baroud
- 18—Zagazig
- 19—Zefta

Offices established during 1865 :

- 20—Kafr-el-Dawar
- 21—Ramlé (Bacos)
- 22—Toukh
- 23—Constantinople
- 24—Djeddah (Gedda)
- 25—Smirne

Offices established during 1866 :

- 26—Bilbeis
- 27—Chibin-el-Anater
- 28—Mehallet Roh

2. — La notice lithographique publiée par l'Administration des Postes Egyptiennes vers 1890 et intitulée "Notes sur le Service Postal" (Archives de l'Institut d'Egypte, Le Caire) publiée dans l'O.P., Vol. XII, No. 113 d'Avril/Juillet 1964, Pages 334/345,

REFERENCE B.

Cette notice donne plus plus de précisions. Elle annonce 19 Bureaux existant avant le 1er Janvier 1865, à savoir :

- 1 — Abou Hommos
- 2 — Alexandrie
- 3 — Atfe
- 4 — Benha
- 5 — Birket el Sab
- 6 — Cairo
- 7 — Damanhour
- 8 — Damiette
- 9 — Kafr el Zayat
- 10 — Kalioub
- 11 — Mehalla
- 12 — Mansura
- 13 — Mina el Kamh
- 14 — Samanoud
- 15 — Suez
- 16 — Tanta
- 17 — Teh el Baroud
- 18 — Zagazig
- 19 — Zefta

— Bureaux créés dans le courant de l'année 1865 :

- 20 — Kafr el Dawar
- 21 — Ramlé (Bacos)
- 22 — Toukh
- 23 — Constantinople
- 24 — Djeddah
- 25 — Smirne

— Bureaux créés en 1866 :

- 26 — Bilbeis
- 27 — Chibin El Anater
- 28 — Mehallet Roh

Offices established during 1867 :

29—Beni Souef
 30—Dessouk
 31—Fachn
 32—Fayoum
 33—Guíza
 34—Maghagha
 35—Minia
 36—Sawakin
 37—Dardanelles

N.B. The offices of Guizeh-Beni Souef-Fayoum-Wasta Fachn-Maghagha-Minia, were announced opened on 1st August 1867 (See Page 83 of POSTES EN EGYPTE).

The only contradiction between the notice and POSTES EN EGYPTE is the omission of the Dessouk office by the latter reference which, on the other hand, announced the creation of the Wasta Office. However, we do not know of any postmark of the said locality (EL UASTA) before Type III of December 1869.

Offices established during 1863 :

33—Chalouf
 39—Ismailia
 40—Kantara
 41—Port-Said
 42—Serapeum
 43—Tel-el-Kebir
 44—Gallipoli.

Offices established during 1869 :

45—El Guisr
 46—Embabé
 47—Massaoua
 48—Chio
 49—Metelin

— Bureaux créés en 1867 :

29 — Béni Souef
 30 — Dessouk
 31 — Fachn
 32 — Fayoum
 33 — Guiza
 34 — Maghagha
 35 — Minia
 36 — Sawakin
 37 — Dardanelles

N.B. Les Bureaux de Guizeh — Béni-Souef — Fayoum — Wasta — Fachn — Maghagha — Minia sont annoncés ouverts le 1er Août 1867 (Voir page 83 des POSTES EN EGYPTE).

— La seule contradiction entre la Notice et les POSTES EN EGYPTE est que le Bureau de Dessouk est omis par cette dernière référence qui signale par contre la création du Bureau de Wasta — pourtant nous ne connaissons pas pour cette localité : EL UASTA de cachet à date avant le type III Décembre 1869.

— Bureaux ouverts dans le courant de l'année 1868 :

38 — Chalouf
 39 — Ismailia
 40 — Kantara
 41 — Port-Said
 42 — Serapeum
 43 — Tel El-Kébír
 44 — Gallipoli

— Bureaux ouverts dans le courant de l'année 1869 :

45 — El Guisr
 46 — Embabé
 47 — Massaoua
 48 — Chio
 49 — Metelin

Offices established during 1870 :

- 50—Chebin-el-Kom
- 51—Menouf
- 52—Roda
- 53—Alexandrette
- 54—Beyrouth
- 55—Cavala
- 56—Jaffa
- 57—Lagos
- 58—Lattakia
- 59—Mersine
- 60—Salonique
- 61—Tenedos
- 62—Tripoli
- 63—Volo

thus making a total for the said period amounting to 63 offices to which should be added the Wasta (El Uasta) Office which was certainly omitted.

3. — The work published in 1903 by "Typographie Nationale au Caire", author Valle Bey, formerly Postmaster of the Egyptian Cairo Post Office "ORIGINE DELLA POSTA EUROPEA FINO ALL'ANNO 1865" — REFERENCE C. This author does not give anything precise on the subject with the exception of his statement as to the number of post offices managed by the POSTA EUROPEA as at end of 1864 "around 20 offices found in Lower and Middle Egypt." (It seems that this expression of Lower and Middle Egypt, often repeated during that period meant the North and South of Delta, as there was never reported any Posta Europea office south of Cairo.

(See L'O.P. Vol. XII No. 113 April/July 1964 P. 295).

— Bureaux ouverts dans le courant de l'année 1870 :

- 50 — Chébin el Kom
- 51 — Menouf
- 52 — Roda
- 53 — Alexandrette
- 54 — Beyrouth
- 55 — Cavala
- 56 — Jaffa
- 57 — Lagos
- 58 — Lattakia
- 59 — Mersine
- 60 — Salonique
- 61 — Tenedos
- 62 — Tripoli
- 63 — Volo

ce qui donnerait un total pour cette période 1865/1870 de 63 Bureaux auxquels il faut ajouter le Bureau de Wasta (El Uasta) qui, certainement, a été omis.

3. — L'ouvrage publié en 1906 par la Typographie Nationale au Caire par Valle Bey, ci-devant Directeur de la Poste Egyptienne du Caire "ORIGINE della POSTA EUROPEA fino all'anno 1865". REFERENCE C. Cet auteur ne donne pas de précisions, sauf qu'il signale que fin 1864 l'entreprise POSTA EUROPEA "comptait déjà à cette époque une vingtaine de Bureaux dans la Basse et Moyenne-Egypte". (Il semble que cette expression, souvent répétée à cette époque, signifie le Nord et le Sud du Delta, car il n'a jamais encore été question d'un Bureau quelconque POSTA EUROPEA au Sud du Caire (Voir l'O.P., Vol. XII, No. 113 d'Avril/Juillet 1964, Page 295).

4. — "LES POSTES EN EGYPTE". This work was published in French by the Egyptian Postal Administration in 1934 on the occasion of the Universal Postal Union Congress held at Cairo on 1st February 1934.

(REFERENCE D).

In the said work we find four important quotations for this study. We shall refer to each after giving them the order Number — D1 — D2 — D3 — D4.

REFERENCE D1 — The postal tariff, dated 1st Jan. 1860, published by the *Posta Europea* reproduced in zincography, indicates the postage to be charged between their offices existing on the said date.

Herewith a list of these offices :

1—Alexandria	1840
2—Cairo	1843
3—Suez	1856
4—Damanhour	1855
5—Kafer Zajat	1855
6—Benha	1856
7—Birket-el-Sab	1857/9
8—Tanta	1856
9—Zagasik	1857/9
10—Zifta O Mit Gamer	1857/9
11—Mihalla	1857/9
12—Samanud	1857/9
13—Mansura	1857/9
14—Damiata	1857/9

REFERENCE D2 — Same work, Pages 50/51, it was stated :

"In 1854, the railways began to develop in Egypt and the *Posta Europea* followed their development" "When the first lines were installed" "between Alexandria and Kafr-el-Ais,"

4. — Les POSTES EN EGYPTE. Cet ouvrage a été publié par l'Administration des Postes Egyptiennes en 1934 à l'occasion du Congrès de l'Union postale Universelle inauguré au Caire le 1er Février 1934.

REFERENCE D.

Dans cet ouvrage nous trouvons quatre citations importantes pour l'étude présente et que nous allons relever ci-après en leur donnant un ordre de référence D1 — D2 — D3 et D4.

REFERENCE D1 : Le tarif postal du 1er Janvier 1860 de la *POSTA EUROPEA* publié en zincographie, copie de l'original, page 53 indique les taux d'affranchissement entre ses bureaux existant à cette date.

Voici les bureaux signalés dans la nomenclature :

1 — Alexandria	1840
2 — Cairo	1843
3 — Suez	1856
4 — Damanhour	1855
5 — Kafer Zajat	1855
6 — Benha	1856
7 — Birket El-Sab	1857/9
8 — Tanta	1856
9 — Zagasik	1857/9
10 — Zifta o Mit Gamer	1857/9
11 — Michalla	1857/9
12 — Samanud	1857/9
13 — Mansura	1857/9
14 — Damiata	1857/9

REFERENCE D2 : Même ouvrage, page 50/51, il était dit : "En 1854 les chemins de fer commencent à se développer en Egypte et la *POSTE EUROPEENNE* suivit leur développement. Quand la première ligne fut installée entre

“the Managers of this Post establish-”
 “ed the offices in Cairo. El Atf,”
 “Rosetta. And, in 1855, two other post”
 “offices at Damanhour and Kafr-”
 “El-Zayat. When the railways were”
 “extended to Kafr el Zayat and”
 “Cairo passing by Tanta and Benha,”
 “Posta Europea offices were estab-”
 “lished at Tanta, Benha and Birke-”
 “el-Sab in 1856.”

The offices are therefore :
 (Reference D2)

1—Alessandria	1840
2—Cairo	1843
3—El Atf	1854
4—Rosette	1854
5—Damanhour	1855
6—Kafr El Zayat	1855
7—Tanta	1856
8—Benha	1856
9—Birket-el-Sabe	1856

(Philatelic evidences are in hand proving that the date of opening of Cairo Post Office was in 1843 and not 1854)

REFERENCE D3 — Same work, Page 72. It was referred to the first postal offices when the letter boxes were to be operated on 1st April 1866. It was stated :

“The Administration put it as con-”
 “dition that ought to be put in these”
 “boxes only the letters addressed to”
 “localities existing in Lower and”
 “Middle Egypt and where there were”
 “offices and postal services. (Under-”
 “lining is ours).”

“Alexandrie et Kafr-el-Ais, les”
 “chefs de cette Poste fondèrent des”
 “Bureaux au Caire, à El Atf, à Ro-”
 “sette et en 1855 deux autres postes”
 “à Damanhour et Kafr el Zayat.”
 “Quand la voie ferrée fut prolongée”
 “jusqu’à Kafr el Zayat et Le Caire”
 “passant par Tanta et Benha des”
 “bureaux de la POSTE EUROPE-”
 “ENNE furent installés à Tanta,”
 “Benha et Birket el Sab en 1856”.

Ce qui donne (REFERENCE D 2) :

1 — Alexandrie	1840
2 — Le Caire	1843
3 — El Atf	1854
4 — Rosette	1854
5 — Damanhour	1855
6 — Kafr El Zayat	1855
7 — Tanta	1856
8 — Benha	1856
9 — Birket-el-Sabe	1856

(Nous avons indiqué pour Le Caire 1843 et non 1854 car nous avons des évidences philatéliques donnant 1843).

REFERENCE D 3 : Même ouvrage, page 72. Il est question des premiers Bureaux Postaux à l’occasion de l’installation le 1er Avril 1866 des Boîtes à Lettres, il est dit :

“L’Administration posa comme”
 “condition, que seules seront pla-”
 “cées dans ces boîtes les correspon-”
 “dances destinées aux localités de”
 “la Basse et Moyenne-Egypte où”
 “des Bureaux et des Services de”
 “Poste existaient”. (C’est nous”
 “qui soulignons).

The localities mentioned are :

(Reference D3)

- 1—Alexandria
- 2—Kafr-el-Dawar
- 3—Abou Hommos
- 4—Damanhour
- 5—Atfeh
- 6—Teh-el-Baroud
- 7—Kafr-el-Zayat
- 8—Tantah
- 9—Zeftah
- 10—Mit Ghamr
- 11—Mehalla-el-Koubrah
- 12—Samanoud
- 13—Talkha
- 14—Mansourah
- 15—Cherbine
- 16—Minet-el-Kholi
- 17—Damiette
- 18—Birket-el-Sabe
- 19—Meligh
- 20—Chebin-el-Kom
- 21—Menouf
- 22—Benha
- 23—Minet-el-Kamh
- 24—Zagazig
- 25—Toukh
- 26—Galioub
- 27—Caire
- 28—Suez

REFERENCE D4 — Same book, page 82, the author of LES POSTES EN EGYPTE pointed out :

“On January 1st 1865, date on”
 “which the Egyptian Government”
 “bought the Posta Europea, the num-”
 “ber of the post offices in Egypt was”

Ces localités furent indiquées com-
me suit :

REFERENCE D 3

- 1 — Alexandrie
- 2 — Kafr El Dawar
- 3 — Abou Hommos
- 4 — Damanhour
- 5 — Atfeh
- 6 — Teh El-Baroud
- 7 — Kafr El-Zayat
- 8 — Tantah
- 9 — Zeftah
- 10 — Mit Ghamr
- 11 — Mehalla El Koubrah
- 12 — Samanoud
- 13 — Talkha
- 14 — Mansourah
- 15 — Cherbine
- 16 — Minet El-Kholi
- 17 — Damiette
- 18 — Birket El-Sabe
- 19 — Meligh
- 20 — Chibin El-Kom
- 21 — Menouf
- 22 — Benha
- 23 — Minet El-Kamh
- 24 — Zagazig
- 25 — Toukh
- 26 — Galioub
- 27 — Caire
- 28 — Suez

REFERENCE D 4 : Même ouvrage, page 82, l'auteur des POSTES EN EGYPTE signale :

“La POSTE EUROPEENNE au
 “moment où le gouvernement
 “égyptien l'acheta, en Janvier
 “1865, ne possédait pas plus que
 “dix-neuf bureaux en Egypte, mais
 “l'Administration s'occupa d'éten-
 “dre son champ d'action dans l'in-

"19. But, the Postal Administration"
 "was doing its best to extend its"
 "field of activity to the interest of"
 all the population of Egypt."

"As the Government was previous-"
 "ly busy to instal a network of"
 "railways in Lower Egypt, the Postal"
 "Administration opened a certain"
 number of its offices in the import-"
 "ant towns in a way that the number"
 "of its offices attained twenty eight"
 "offices in 1865 at the following"
 localities :

REFERENCE D4'.

- 1—Alexandrie
- 2—Kafr El Dawar
- 3—Abou Hommos
- 4—Damanhour
- 5—El Atf
- 6—Etia-el-Baroud
- 7—Kafr-el-Zayat
- 8—Tantah
- 9—Ziftah
- 10—Mit Ghamr
- 11—El Mahalla El Koubrah
- 12—Samanoud
- 13—Talkha
- 14—Al Mansourah
- 15—Cherbine
- 16—Mit-el-Khoulsi
- 17—Damiette
- 18—Birket-el-Sabe
- 19—Melighe
- 20—Chebine El Kom
- 21—Menouf
- 22—Benha

"térèt de tous les habitants du"
 "pays. Elle suivit de très près le"
 "développement du chemin de fer"
 "et chaque fois qu'une ligne était"
 "ouverte à la circulation elle éche-"
 "lonnait des Bureaux de Poste"
 "tout le long de la voie.

"Comme le gouvernement s'é-"
 "tait auparavant occupé d'installer"
 "un réseau de voies ferrées en"
 "Basse-Egypte, l'Administration"
 "des Postes ouvrit un certain nom-"
 "bre de Bureaux dans les princi-"
 "pales villes de telle façon que le"
 "nombre de ses Bureaux attei-"
 "gnit en 1865 vingt-huit Bureaux"
 "dans les villes suivantes :

REFERENCE D 4

- 1 — Alexandrie
- 2 — Kafr El Dawar
- 3 — Abou Hommos
- 4 — Damanhour
- 5 — El Atf
- 6 — Etia El Baroud
- 7 — Kafr El-Zayat
- 8 — Tantah
- 9 — Ziftah
- 10 — Mit Ghamr
- 11 — El Mehalla El Koubrah
- 12 — Samanoud
- 13 — Talkha
- 14 — Al Mansourah
- 15 — Cherbine
- 16 — Mit El-Khoulsi
- 17 — Damiette
- 18 — Birket El-Sabe
- 19 — Melighe
- 20 — Chebine El Kom
- 21 — Menouf
- 22 — Benha

23—Minah-el-Kamh
 24—El Zagazig
 25—Toukh
 26—Galioub
 27—Le Caire
 28—Suez

23 — Minah El-Kamh
 24 — El Zagazig
 25 — Toukh
 26 — Galioub
 27 — Le Caire
 28 — Suez

May we be allowed to make the only preliminary rectifications on the 28 above named offices, referred to in the three references *A*, *D3* and *D4* :

a) The office of Mit el Khoulsi was mentioned on the list of *Reference A* under the name of Minet el Khali, in *Reference D3* as Minet el Kholi and finally in *Reference D4* as Mit el Khoulsi

Well, the question concerns the town of Mit el Kholi Abdalla situated between Cherbine and Damietta on the right bank of the Nile Branch of Damietta.

b) The Chibin office, mentioned in *Reference A* is certainly the Cherbine office situated on the same Branch of the Nile as already stated in the quotations between the offices of Mansourah and Mit-el-Kholi Abdalla (Minet-el-Khali or Minet-el-Kholi or Mit-el-Khoulsi) and before the Damietta office.

REFERENCE E — "L'Egypte à l'Exposition Universelle de 1867" by Charles Edmond, General Commissary of the Egyptian Viceroy Exhibition.

Qu'on nous permette ici une seule rectification préliminaire au sujet de ces vingt-huit bureaux — nommés dans les trois Références *A*, *D3* et *D4* :

a) Le bureau de Mit El Khoulsi était signalé dans la liste de la Référence *A* sous le nom de Minet El Khali, dans la référence *D3* : Minet El-Kholi et enfin dans Référence *D4* : Mit El-Khoulsi.

Or il s'agit de la ville Mit El-Kholi Abdalla sise entre Cherbine et Damiette sur la rive droite de la branche du Nil de Damiette.

b) Le bureau de Chibin signalé dans la Référence *A* est certainement le bureau de Cherbine situé sur la même branche du Nil de Damiette, comme l'indique d'ailleurs son ordre de citation entre les bureaux de Mansourah et Mit El-Kholi Abdalla (Minet El-Khali ou Minet El-Kholi ou Mit El-Khoulsi) et avant le bureau de Damiette.

REFERENCE E : L'Egypte à l'Exposition Universelle de 1867 par Charles Edmond, Commissaire Général de l'Exposition Vice-Royale d'Egypte.

REFERENCE F — "GL'ITALIANI NELLA CIVILITA' EGIZIANA DEL SECOLO XIX" by Professor L.A. Balboni and the assistance of Comm. Dott. Federico Bonola Bey — Typ. Lit. V. Penasson, A.V. Horn Succ. Alessandria d'Egitto 1906.

It is a work covering the activities of the Italian Colony since the time of Mohamed Ali till 1906 and the efforts contributed by its members. Among the topics of interest to us, a detailed biography of Giacomo Muzzi Bey, V. Chioffi and nearly all his first collaborators in a Notice on the *POSTA EUROPEA*. An account on the *POSTE KHEDIVIE 1865-1878*. A "Storia Del Franco-bollo 1818-1900".

Through the pages of this interesting work, the following passage was inserted in Page 512 of Volume I :

"La carta postale egiziana del 1869, tracciata del benemerito" "nostro connazionale RASTRELLI" "serve a dimostrare nel modo il" "più incontestabile tutta l'importante" "estensione delle poste egiziane" "fondate fra lotte infinite fat'e così" "meravigliosamente prosperare dal" "Muzzi."

See : Prof. F.F. Degli ODDI: *Idotea-Rivista letteraria ed Artistica Egiziana*. Fasc. V. Maggio 1870. Alessandria 1870).

REFERENCE F : GL'ITALIANI NELLA CIVILITA EGIZIANA Del Se- colo XIX, par le professeur L.A. Balboni et l'assistance de Comm. Dott. Federico Bonola Bey — Typ. lit. V. Penasson, A.V. Horn Succ. Alessandria d'Egitto 1906.

C'est un ouvrage donnant un aperçu de la Colonie Italienne depuis Mohamed Aly à 1906 et des travaux où ses membres ont contribué. En ce qui nous intéresse, nous y trouvons une bonne biographie détaillée de Giacomo Muzzi Bey, de V. Chioffi et de presque tous ses premiers collaborateurs à la Poste dans une notice sur la *POSTA EUROPEA*. Une notice sur la *POSTE KEDEVIE 1865-1878*. Une "Storia Del Francobollo 1818-1900".

A travers les pages de cet intéressant ouvrage nous avons relevé le passage suivant, page 512 du Vol. 1er :

"La carta postale egiziana del 1869, tracciata del benemerito nostro connazionale Rastrelli serve a dimostrare nel modo il più incontestabile tutta l'importante estensione delle poste egiziane fondate fra lotte infinite e fatte così meravigliosamente prosperare dal Muzzi".

(Voir : Prof. F.F. Degli ODDI : *Idotea-Rivista Letteraria e Artistica Egiziane*. Fasc. V. Maggio 1870, Alessandria 1870).

Unfortunately, we could not consult this "Rivista" as the library of the R. Colleggio Italiano d'Alessandria, in which it was kept was entirely destroyed by the insects after being left in the form of packages at the depots of the "Istituto Don Bosco d'Alessandria", following the vicissitudes of the 1940 World War

We shall resume our efforts in an attempt to find some references in other libraries concerning this famous "Carta Postale Egiziane del 1869".

REFERENCE G :

- a) Egypt : "Its stamps and Posts" by R.E.R. Dalwigk in Stamp Collecting VOL. III Page 37 and 144 London 1914/15.
- b) "The Stamps of Egypt" by R.E.R. Dalwick, Boston Mass. U.S.A. (1914/15 ?)

In this pamphlet, appearing first weekly then in form of "handbook" in the United States, Dalwick stated that Moens said that the offices of Posta Europea were 16. In page 37 he gave their names as follows : Cairo, Alessandria, Atfe, Benha, Birket-el-Sab, Damanhour, Damiata, Galiut, Kafr Zayat, Mansura, Michalla, Samanud, Suez, Tanta, Zagazig and Zifta. He confirmed the number on Page 144 of the same magazine.

On the contrary, in "Handbook" No 11, printed in the United States in 1914/15 ? he did not mention but 13 offices omitting Atfe, Galiut and Mansura :

Malheureusement nous n'avons pu consulter cette Rivista, la bibliothèque du R. Colleggio Italiano d'Alessandria, où elle était conservée, ayant été entièrement détruite par les insectes après avoir été abandonnée, entassée en paquets, dans les dépôts de l'Istituto Don Bosco d'Alexandrie, par suite des vicissitudes de la guerre de 1940.

Nous continuerons nos efforts pour retrouver cette référence dans d'autres bibliothèques, car elle nous donnera cette fameuse "carta postale egiziana del 1869".

REFERENCE G :

- a) Egypt : "Its stamps and Posts" by R.E.R. Dalwigk in Stamp Collecting, Vol. III, page 37 et 144, London 1914/15.
- b) "The Stamps of Egypt" by R.E.R. Dalwick. Boston Mass. USA, (1914/15 ?).

Dans cet opuscule d'abord paru hebdomadairement dans Stamp Collecting, puis sous forme de "handbook" aux Etats-Unis, Dalwick citant Moens dit que les Bureaux de la POSTA EUROPEA étaient seize et il donne page 37 leur nomenclature : Cairo, Alessandria, Atfe, Benha, Birket El-Sab, Damanhour, Damiata, Galiut, Kafr Zayat, Mansura, Michalla, Samanud, Suez, Tanta, Zagazig et Zifta. Il confirme le nombre, page 144 de la même revue.

Par contre dans le "handbook" No. II imprimé aux Etats-Unis en 1914/15, il ne signale que treize bureaux sautant Atfe, Galiut et Mansura !

A bye-way remark : Cantel Bey seems to be one of the most important sources for information to Mr. R.E.R. Dalwick or Dalwigk. However, our President Ahmed Mazloum has informed us in No. 92, page 203 of L'O P., October 1955, Vol. IX that Cantel Bey has stated that the interpostal set of the *Posta Europea* was composed of 16 offices without, however, giving their names.

* * *

It is useless here to underline to what extent these references are contradictory, although furnished by responsible officers of the Administration itself and who had certainly access to all official documentation during the preparation of their texts, which must have been re-read and corrected before printing.

A good part of the information given contained so many mistakes, inaccuracies and ambiguities that it is probably impossible, much to our regret, to determine definitely certain aspects of our postal history between the period from 1843 to 1880.

Now that we have given the texts of the different references relating to the first post offices of the *Posta Europea* and the new born Postal Administration, we found ourselves

Je signale en passant que Cantel Bey semble avoir été une des sources importantes de renseignements de Mr. R.E.R. Dalwick ou Dalwigk. Pourtant notre Président Ahmed Mazloum nous avait renseigné, page 203 du No. 92 de l'O.P. d'Octobre 1955, Vol. IX que Cantel Bey avait signalé que la série d'étiquettes de la *POSTA EUROPEA* était composée de 16 Bureaux mais sans en donner la nomenclature.

* * *

Il est inutile de souligner combien sont contradictoires toutes ces références qui ont été fournies par des agents responsables de l'Administration même, et qui ayant certainement plein accès à toute documentation officielle au moment de la rédaction, ont relu et corrigé leurs textes avant impression.

Une bonne quantité des renseignements donnés ne contient que des erreurs, des inexactitudes ou des ambiguïtés et c'est bien dommage car il n'est probablement plus possible de trancher définitivement certains aspects de notre histoire postale entre 1843 et 1880.

Maintenant que nous avons donné les textes des références qui nous intéressent relatives aux premiers bureaux de l'entreprise *POSTA EUROPEA* et de la jeune Administration

drowned in a quantity of so-called precisions, full of contradictions and ambiguities in a way that we find ourselves compelled to depend on the evidence left by philatelic material which is unfortunately, very rare.

Let us now remember that the year 1865 saw the spreading of a horrible cholera epidemic in Egypt, from May to September, causing a sensible number of victims throughout the country, the entire population of villages having been annihilated. This explains the slackness of business and the reduced number of letters during the said period.

We hope, however, that on the occasion of the centenary of the first issue of Egyptian stamps on 1st January 1966, the philatelists throughout the whole world, who are fond of the Egyptian stamps and their history, shall participate in the great study of pieces, covers and documents in a way to realise the miracle of knowing exactly the number and names of the post offices which belonged to the *Posta Europea* and which were consigned on 2nd January 1865 to the Egyptian Postal Administration according to the detailed list which however was annexed to the agreement !

Meanwhile, we shall review the various references in an attempt to analyse them.

des Postes nous voyons que nous sommes noyés dans un tas de soi-disantes précisions, toutes contradictoires et ambiguës et nous nous voyons dans l'obligation de nous rabattre sur les évidences laissées par les pièces philatéliques mêmes, malheureusement excessivement rares.

N'oublions pas que l'année 1865 a vu éclater en Egypte de Mai à Septembre une effroyable épidémie de choléra qui a fait un nombre impressionnant de victimes dans tout le pays. La population de villages entiers a été anéantie. Ceci explique le marasme des affaires et le peu de correspondance pour cette période.

Nous espérons toutefois qu'à l'occasion du Centenaire de la 1ère émission d'Egypte (1er Janvier 1966) les philatélistes du monde entier, amis du timbre égyptien et de son histoire, vont procéder au grand rassemblement de pièces, lettres, documents et que peut-être le miracle se réalisera : trancher entre autres avec certitude le nombre et le nom des Bureaux de Postes de la *POSTA EUROPEA* pris en consignation le 2 Janvier 1865 et dont le détail était pourtant porté sur les procès-verbaux de consignation !

Nous allons en attendant passer en revue les diverses références en vue de les analyser.

(to be continued)

(à suivre)

Au cours du premier trimestre de 1966
paraîtra la 8ème Edition du

CATALOGUE ZEHERI

1966

**DES TIMBRES-POSTE D'EGYPTE, DE LA REPUBLIQUE
ARABE UNIE ET DU SOUDAN.**

par

MEHANNY EID

Président de la Société Philatélique d'Egypte

Edité par

LA SOCIETE PHILATELIQUE D'EGYPTE



Edition entièrement revue et mise à jour
en environ 350 pages de 17 × 23 cms.

Prix : P.T. 225 pour la R.A.U,

Pour l'Etranger : 40/- ou \$ 5,75 (franco)



Des escomptes spéciaux seront accordés,
proportionnellement aux quantités commandées
à partir de 5 exemplaires et plus.

Adressez vos commandes à temps au Secretariat
de la

SOCIETE PHILATELIQUE D'EGYPTE,

B.P. 142, Le Caire, Egypte, R.A.U,

« PHILATELISTS STORES »

Ex. M. HAGOPIAN.

R.C. 120267 Le Caire

NEGOCIANT EN TIMBRES-POSTE

VENTE — ACHAT — ECHANGE

TIMBRES TOUS-PAYS

et variétés

16, Rue Abdel Khalek Saroit — Le Caire

1er étage, bureau No. 9

MICHEL NICOLAIZOS

Négociant en Timbres-Poste

22, Boulevard Saad Zaghloul — Alexandrie — R.A.U.

R.C.A. 36569

S.E.P. 907

ACHAT — VENTE — ECHANGE

S. ASMAR

NEGOCIANT EN TIMBRES-POSTE

**GRAND CHOIX de TIMBRES-POSTE
du MONDE ENTIER**

EXECUTION DE MANCO-LISTES

4, Rue Emad-El-Dine, Le Caire

NEW ISSUES

الاصدارات الحديثة

COMMEMORATIVE SET POST DAY

مجموعة تذكارية يوم البريد



Date of issue : Jan. 2, 1965.

Denomination : (10 + 5), (10 + 5) and
(80 + 40) mills.

Design : (10 + 5), (10 + 5) the symbol
of Post and that of Postal secondary
school.

(80 + 40) mills, the symbol of Postal
Authority and two olive branches.

Dimension : 40 × 40 mm.

Perforation : 11½.

Sheet : (80 + 40) mills : 35 stamps
(10 + 5), (10 + 5) : 70 stamps.

Printing Process : Rotogravure "Postal
Authority Printing House".

Control No. : Date of issue and serial
number.

Quantity : 250,000 sets.

تاريخ الإصدار : ٢ يناير ١٩٦٥

الفئة : (٥ + ١٠) ، (٥ + ١٠) ،

مليات ، (٤٠ + ٨٠) مليا

(٥ + ١٠) ، (٥ + ١٠) :

مليات : شعارا البريد ومدرسة

البريد الثانوية .

(٤٠ + ٨٠) مليا : شعار هيئة

البريد وغصنا زيتون

أبعاد الطابع : ٤٠ × ٤٠ مم .

التخريم : ١١ر٥

الفرخ : (٤٠ + ٨٠) مليا يحتوى على

٣٥ طابع (٧ × ٥) .

(٥ + ١٠) ، (٥ + ١٠) : مليات

مليات يحتوى على ٧٠ طابع

طريقة الطبع : روتوجرافير مطابع هيئة البريد

رقم الرقابة : تاريخ الطبع والرقم المسلسل

الكمية : ٢٥٠.٠٠٠ مجموعة .

**THE FESTIVAL STAMP
(COMMEMORATIVE)**

Date of issue: Jan. 20, 1965.
Design: The minaret of Mardani mosque.
Denomination: 4 mills.
Colour: Bluish-gray and brown.
Dimension: 25×30 mm.
Perforation: 11½.
Sheet: 100 stamps (10×10).
Printing: Rotogravure.
Process: "Postal Authority Printing House".
Control No.: Date of issue and serial number.
Quantity: 2,000,000 stamps.

PALESTINE STAMP:

An identical stamp except in colour has been released on the same date to be used in Gaza (Palestine). The colour is Brown and Green.



**COMMEMORATIVE ISSUE
POLICE DAY**

Date of issue : Jan. 25 1965.
Design : The emblem of Police.
Denomination : 10 mills.
Colour : Brown gray and yellow.
Dimension : 25 × 42 mm.
Perforation : 11½.
Sheet : 50 stamps (10 × 5).
Printing : Rotogravure
Process "Postal Authority Printing House".
Control No. : Date of issue and serial number.
Quantity : 2,000,000 stamps.

طابع الأعياد (تذكاري)

تاريخ الإصدار : ٢٠ يناير ١٩٦٥
الرسم : مئذنة جامع المارداني
القيمة : ٤ مليات
اللون : أزرق ارتوازي وبني
أبعاد الطابع : ٢٥ × ٣٠ مم
التخريم : ١١,٥
الفرخ : ١٠٠ طابع (١٠ × ١٠)
طريقة الطبع : روتوجرافير مطابع هيئة البريد
رقم الرقابة : تاريخ الطبع والرقم المسلسل
الكمية : ٢ مليون طابع
طابع فلسطين

في هذه المناسبة صدر طابع فلسطين بنفس الفئة ولكنه يختلف في اللون والكمية .



طابع تذكاري - يوم الشرطة

تاريخ الإصدار : ٢٥ يناير ١٩٦٥
الرسم : شعار الشرطة
القيمة : ١٠ مليات
اللون : بني رمادي وأصفر
أبعاد الطابع : ٢٥ × ٤٢ مم
التخريم : ١١,٥
الفرخ : ٥٠ طابع (١٠ × ٥)
طريقة الطبع : روتوجرافير مطابع هيئة البريد
رقم الرقابة : تاريخ الطبع والرقم المسلسل
الكمية : ٢ مليون طابع

**COMMEMORATIVE STAMP
THE 5th ARAB PETROLEUM
CONGRESS AND 2nd. PETROLEUM
EXHIBITION.**

Date of issue: March 16, 1965.
Design: The emblem of Arab League.
Denomination: 10 mills.
Dimension: 25 × 42 mm.
Perforation: 11½.
Sheet: 50 stamps (10 × 5).
Printing Process: Rotogravure "Postal
Authority Printing House".
Control No.: Date of issue and serial
number
Quantity: 2,000,000 stamps.

PALESTINE STAMP :

A Palestine commemorative stamp
identical with that of U.A.R. except in
colour and quantity has been released
for the same occasion on the same
date.



COMMEMORATIVE SET

20th ANNIVERSARY OF ARAB LEAGUE

Date of issue: March 22, 1965.
Design: The emblem of Arab League.
Denomination: 10 and 20 mills.
Dimension: 25 × 42 mm. (10 mills).
42 × 25 mm. (20 mills).
Perforation: 11½.
Sheet: 50 stamps.
Printing Process: Rotogravure "Postal
Authority Printing House".
Control No.: Date of issue and serial
number.
Quantity: 600,000 sets.

PALESTINE SET :

A Palestine commemorative set
identical with that of U.A.R. except in
colour and quantity has been released
for the same occasion on the same
date.

**طابع تذكاري
مؤتمر البترول العربي الخامس
والمعرض الثاني للبترول**

تاريخ الإصدار : ١٦ مارس ١٩٦٥
الرسم يمثل : شعار الجامعة العربية و برج
الفتنة : ١٠ مليات
أبعاد الطابع : ٢٥ × ٤٢ مم
التخريم : ١١ر٥
الفرخ : ٥٠ طابع (١٠ × ٥)
طريقة الطبع : روتوجرافير مطابع هيئة البريد
رقم الرقابة : تاريخ الطبع والرقم المسلسل
الكمية : ٢ مليون طابع

طابع فلسطين

في هذه المناسبة صدر طابع فلسطين بنفس الفتنة
ولكنه يختلف في اللون والكمية .

مجموعة تذكارية

العيد العشرين لجامعة الدول العربية

تاريخ الإصدار : ٢٢ مارس ١٩٦٥
الرسم : شعار جامعة الدول العربية
الفتنة : ١٠ ، ٢٠ مليا
أبعاد الطابع : ١٠ مليات : ٢٥ × ٤٢ مم
٢٠ مليم : ٤٢ × ٢٥ مم
التخريم : ١١ر٥
الفرخ : ٥٠ طابع
طريقة الطبع : روتوجرافير مطابع هيئة البريد
رقم الرقابة : تاريخ الطبع والرقم المسلسل
الكمية : ٦٠٠.٠٠٠ مجموعة

مجموعة فلسطين

في هذه المناسبة صدرت مجموعة فلسطين بنفس
الفتنات ولكنها تختلف في اللون والكمية .

**COMMEMORATIVE ISSUE
WORLD METEOROLOGICAL DAY**

Date of issue: March 23, 1965.
Design: The Symbol of World Meteorological Organization and a vane.
Denomination: 80 mills.
Dimension: 42×25 mm.
Perforation: 11½.
Sheet: 50 stamps (5 × 10).
Printing Process: Rotogravure "Postal Authority Printing House".
Control No. : Date of issue and serial number.
Quantity: 600,000 stamps.

PALESTINE STAMP :

A Palestine commemorative stamp identical with that of U.A.R. except in colour and quantity has been released for the same occasion on the same date.



COMMEMORATIVE STAMP

WORLD HEALTH DAY (SMALL POX)

Date of issue: April 7, 1965.
Design: Crescent and the emblem of U.N.O.
Denomination: 10 mills.
Colour: Blue and Red.
Dimension: 25×42 mm.
Perforation: 11½.
Sheet: 50 stamps (10×5).
Printing Process: Rotogravure "Postal Authority Printing House".
Control No.: Date of issue and serial number.
Quantity: 2,000,000 stamps.

PALESTINE STAMP :

A Palestine commemorative stamp identical with that of U.A.R. except in colour and quantity has been released for the same occasion on the same date.

طابع تذكاري

اليوم العالمي للأرصاد الجوية

تاريخ الإصدار : ٢٣ مارس ١٩٦٥
الرسم : شعار الهيئة العالمية للأرصاد الجوية
ودوارة الرياح
الفئة : ٨٠ مليا
أبعاد الطابع : ٤٢ × ٢٥ مم
التخريم : ١١٥
الفرخ : ٥٠ طابع (١٠ × ٥)
طريقة الطبع : روتوجرافير مطابع هيئة البريد
رقم الرقابة : تاريخ الطبع والرقم المسلسل
الكمية : ٦٠٠.٠٠٠ طابع

طابع فلسطين

في هذه المناسبة صدر طابع فلسطين بنفس الفئة ولكنه يختلف في اللون والكمية .



طابع تذكاري

يوم الصحة العالمي (الجدري تهديد دائم)

تاريخ الإصدار : ٧ أبريل ١٩٦٥
الرسم : هلال وشعار هيئة الأمم
الفئة : ١٠ مليات
اللون : أزرق وأحمر
أبعاد الطابع : ٤٢ × ٢٥ مم
التخريم : ١١٥
الفرخ : ٥٠ طابع (١٠ × ٥)
طريقة الطبع : روتوجرافير مطابع هيئة البريد
رقم الرقابة : تاريخ الطبع والرقم المسلسل
الكمية : ٢ مليون طابع

طابع فلسطين

في هذه المناسبة صدر طابع فلسطين بنفس الفئة ولكنه يختلف في اللون والكمية .

**COMMEMORATIVE ISSUE
MASSACRE OF DEIR YASSIN**

Date of issue: April 9, 1965.
Design: Map of Palestine stabbed with a poniard.
Denomination: 10 mills.
Dimension: 25 × 42 mm.
Perforation: 11½.
Sheet: 50 stamps (10 × 5).
Printing Process: Rotogravure "Postal Authority Printing House".
Control No.: Date of issue and serial number.
Quantity: 2.000.000 stamps.

PALESTINE STAMP :

A Palestine commemorative stamp identical with that of U.A.R. except in colour and quantity has been released for the same occasion on the same date.



**COMMEMORATIVE SET
CENTENARY OF THE INTERNATIONAL
UNION OF TELECOMMUNICATIONS**

Date of issue: May, 17, 1965.
Design: The emblem of the International Union of Telecommunications.
Denomination: 5, 10 and 35 mills.
Dimension: 42 × 25 mm.
Perforation : 11½.
Sheet: 50 stamps (5 × 10).
Printing Process: Rotogravure "Postal Authority Printing House".
Control No.: Date of issue and serial number.
Quantity: 600.000 sets.

PALESTINE SET :

A Palestine commemorative set identical with that of U.A.R. except in colour and quantity has been released for the same occasion on the same date.

طابع تذكاري ذكرى مذبحجة دير ياسين

تاريخ الإصدار : ٩ أبريل ١٩٦٥
الرسم : خريطة فلسطين مطعونة بخنجر
الفئة : ١٠ مليات
أبعاد الطابع : ٤٢ × ٢٥ مم
التخريم : ١١,٥
الفرخ : ٥٠ طابع (١٠ × ٥)
طريقة الطبع : روتوجرافير مطابع هيئة البريد
رقم الرقابة : تاريخ الطبع والرقم المسلسل
الكمية : ٢ مليون طابع

طابع فلسطين

صدر في هذه المناسبة طابع فلسطين بنفس الفئة ولكنه يختلف في اللون والكمية .



**مجموعة تذكارية للعيد المئوي للاتحاد الدولي
للمواصلات السلكية واللاسلكية**

تاريخ الإصدار : ١٧ مايو ١٩٦٥
الرسم يمثل : الشعار الدولي للمواصلات السلكية واللاسلكية
الفئة : ٥ ، ١٠ ، ٣٥ مليا
أبعاد الطابع : ٤٢ × ٢٥ مم
التخريم : ١١,٥
الفرخ : ٥٠ طابع (١٠ × ٥)
طريقة الطبع : روتوجرافير مطابع هيئة البريد
رقم الرقابة : تاريخ الطبع والرقم المسلسل
الكمية : ٦٠٠.٠٠٠ مجموعة

مجموعة فلسطين

صدر في هذه المناسبة مجموعة فلسطين بنفس الفئات ولكنها تختلف في اللون والكمية .

COMMEMORATIVE STAMP
BURN'T LIBRARY OF ALGERIA

Date of issue: June, 7, 1965.
Design: The flag of Algeria designed on a lamp and the Library of Algeria on fire.
Denomination: 10 mills.
Colour: Green and red.
Dimension: 25 × 42 mm.
Perforation: 11½ —
Sheet: 50 stamps (5 × 10).
Printing Process: Rotogravure "Postal Authority Printing House".
Control No.: Date of issue and serial number.
Quantity : 2,000,000 stamps.



COMMEMORATIVE STAMP
10 MILLS AIRMAIL

Date of issue: July 1, 1965.
Design: Pharaonic chess.
Denomination: 10 mills.
Colour: Grey and yellow.
Dimension: 42 × 25 mm.
Perforation: 11½
Sheet: 50 stamps (5 × 10).
Printing Process: Rotogravure "Postal Authority Printing House".
Control No.: Date of issue and serial number.
Quantity: 2,000,000 stamps.

PALESTINE STAMP :

A Palestine commemorative stamp identical with that of U.A.R. except in colour and quantity has been released for the same occasion on the same date.

طابع تذكارى
مكتبة الجزائر المحترقة

تاريخ الإصدار : ٧ يونيو ١٩٦٥
الرسم يمثل : علم الجزائر مرسوم على قناديل
مشعل ومكتبة الجامعة وهي تتحرق
الفئة : ١٠ مليات
اللون : أخضر وأحمر
أبعاد الطابع : ٢٥ × ٤٢ مم
التخريم : ١١,٥
الفرخ : ٥٠ طابع (١٠ × ٥)
طريقة الطبع : روتوجرافير مطابع هيئة البريد
رقم الرقابة : تاريخ الطبع والرقم المسلسل
الكمية : ٢ مليون طابع



طابع تذكارى — ١٠ ملية جوى

تاريخ الإصدار : أول يوليو ١٩٦٥
الرسم يمثل : لعبة الشطرنج عند قدماء المصريين
الفئة : ١٠ ملية
اللون : رمادى وأصفر
أبعاد الطابع : ٤٢ × ٢٥ مم
التخريم : ١١,٥
الفرخ : ٥٠ طابع (١٠ × ٥)
طريقة الطبع : روتوجرافير مطابع هيئة البريد
رقم الرقابة : تاريخ الطبع والرقم المسلسل
الكمية : ٢ مليون طابع

طابع فلسطين

صدر في هذه المناسبة طابع فلسطين بنفس
الفئة ولكنه يختلف في اللون والكمية .

COMMEMORATIVE STAMP
EL SHEIKH MOHAMED ABDO

طابع تذكاري — الشيخ محمد عبده



Date of issue: July 11, 1965.
Design: The photo of Mohamed Abdo.
Denomination: 10 mills.
Dimension: 25 × 42 mm.
Perforation: 11½ —
Sheet: 50 stamps (10 × 5).
Printing Process: Rotogravure "Postal Authority Printing House".
Control No.: Date of issue and serial number.
Quantity : 2,000,000 stamps.

تاريخ الإصدار : ١١ يوليو ١٩٦٥
الرسم يمثل : صورة الشيخ محمد عبده
الفئة : ١٠ مليات
أبعاد الطابع : ٢٥ × ٤٢ مم
التخريم : ١١ر٥
الفرخ : طابع (١٠ × ٥)
طريقة الطبع : روتوجرافير مطابع هيئة البريد
رقم الرقابة : تاريخ الطبع والرقم المسلسل
الكمية : ٢ مليون طابع

* * *

COMMEMORATIVE SET
13th. ANNIVERSARY OF THE
REVOLUTION

Date of issue: July 23, 1965.
Design: Housing: Nassr City buildings.
Heavy Industries: A pot for melting metals.
Petrol: Prospection for oil under water.
Denomination: 10 mills.
Dimension: 40 × 40 mm.
Perforation: 11½
Sheet: 35 stamps.
Quantity: 1,000,000 sets.

مجموعة تذكارية — العيد الثالث عشر للشورة
تاريخ الإصدار : ٢٣ يوليو ١٩٦٥
الرسم : ١ — المساكن : عمارات مدينة نصر
٢ — الصناعات الثقيلة : بوتقة
صهر المعادن
٣ — البترول : باخرة البحث عن البترول
الفئة : ١٠ مليات
أبعاد الطابع : ٤٠ × ٤٠ مم
التخريم : ١١ر٥
الفرخ : طابع ٣٥
الكمية : مليون مجموعة

The fourth stamp depicts the photo of President Gamal Abdel Nasser and in the corners are the emblems of the Arab League, African Unity Organization, Afro-Asian Countries and the United Nations Organization.

Denomination: 100 mills.
Dimension: 80 × 80 mm.
Sheet: 6 stamps.
Quantity: 250,000 stamps.

الطابع الرابع يمثل : صورة السيد/الرئيس جمال عبدالناصر
وشعارات الجامعة العربية ومنظمة
الوحدة الافريقية والدول الافرواسيوية
وهيئة الأمم
الفئة : ١٠٠ مليم
الأبعاد : ٨٠ × ٨٠ مم
الفرخ : ٦ طوابع
الكمية : ٢٥٠.٠٠٠ طابع



مشروع ميزانية شعبة الإسكندرية عن سنة ١٩٦٥

	مليم جنيه
إيجار	٦٢٤٠٠
تليفون	٦٠٠٠
إنارة	٧٢٠٠
تنظيف وأدوات نظافة	٧٤٠٠
إيجار صندوق بريد الشعبة	٢٠٠٠
كتالوجات ومجلات وكتب	١٥٠٠٠
ثريات	١٠٠٠٠
	<hr/>
مائة وعشرة جنيهات مصرية لا غير	١١٠٠٠٠
	<hr/>

* * *

ثم استأنف السيد رئيس الجمعية كلمته فقال :

والآن أذكر لسيادتكم أن السيد/الدكتور المهندس محمد على صالح قدم استقالته من مجلس إدارة الجمعية لإقامة سيادته الآن في ليبيا — وقد عرضت هذه الاستقالة على مجلس إدارة الجمعية في اجتماعه الأخير فقرر قبولها مع شكر سيادته على ما أداه من خدمات للجمعية مدة عضويته بمجلس الإدارة وإهدائه أطيب التمنيات وأرجأ المجلس تعيين خلفاً له .

والآن أرجو أن ينظر تعيين الخلف ممن يكون قد رشح نفسه من السادة الأعضاء أو ممن يرشحه أحد الحاضرين .

تقدم للترشيح الأستاذ فرج المصري عضو الجمعية رقم ٣٠٠٠ وقد زكى سيادته للعضوية كثير من السادة الأعضاء الحاضرين ووافقت الجمعية العمومية بالإجماع على انتخابه عضواً بمجلس الإدارة .

* * *

ثم استأنف السيد رئيس الجمعية كلمته فقال :

لا يفوتني قبل أن نحتّم اجتماعنا هذا أن أذكر بالشكر الوافر أعضاء مجلس إدارة الجمعية على الجهود والقيمة التي يبذلونها في تحقيق رسالة الجمعية — كذلك أقدم شكرى إلى أعضاء لجنة تصدير واستيراد الطوابع لما يتكبدونه من مشاق ومجهود مثمر — أضيف إليهم لجنة خبراء الجمعية الذين يظهرون دائماً كل استعداد لوضع خبرتهم في خدمة أعضاء الجمعية — وكذلك السادة موظفي الجمعية فلهم الشكر على تأدية أعمالهم بطريقة مرضية .

وإني أرجو لكم جميعاً صحة وسعادة وهناء حتى نلتقي في العام القادم بمشيئة الله للاستمرار في تأدية رسالة جمعيتنا العزيزة — والله الموفق وعليه الاعتماد .

مشروع الميزانية لسنة ١٩٦٥

الإيرادات

١ - الاشتراكات

مليم جنيه	جنيه
اشترك ٨٠ عضواً بالقاهرة X ١٥٠٠	١٢٠
اشترك ٨٠ عضواً بالاسكندرية X ١٥٠٠	١٢٠
اشترك ١٥٠ عضواً بالخارج والأقاليم	١٥٠
	<u>٣٩٠</u>

ب - إيرادات الاستثمارات

فوائد سندات ١٠٠٠٠ جنيه X ٣٥٪ قرض وطني محول	٣٤٠
فوائد إيداع ١٥٠٠ جنيه X ٤٪	٦٠
	<u>٤٠٠</u>

ج - إيرادات متنوعة

إعلانات بالمجلة	٢٥
متحصلات لجان الطوابع	٢٧٥
	<u>٣٠٠</u>
المجملة	<u><u>١٠٩٠</u></u>

المصروفات

المجلة	جنيه	جنيه
ورق	١٠٠	
طبوع	١٥٠	
صور وأكشيفات	٨٠	
بريد ومصاريف	٧٠	
		<u>٤٠٠</u>
مصروفات عمومية		
مرتبات وأجور	٣٥٠	
صافي الإيجار	٩٠	
كهرباء	٣٥	
رسوم بريد للتخليص على المراسلات	٣٠	
مصروفات لجنة الطوابع	٣٠	
أدوات مكتبية ومطبوعات	٢٥	
ضرائب على الفوائد ومصاريف غير منظورة	٢٠	
		<u>٥٨٠</u>
موازنة مصروفات شعبة الاسكندرية		١١٠
		<u><u>١٠٩٠</u></u>

الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد بالقاهرة

المركز المالى فى ٣١ ديسمبر سنة ١٩٦٥

	مليم جنيه	مليم جنيه	مليم جنيه	مليم جنيه
احتياطى رأس المال	١٦١٨٨٨٣٨		أثاث	١٢٤٧٩٠
— زيادة المصروفات			استهلاك ٢٠ %	٢٤٩٥٠
عن الإيرادات / ٦٤	١٤٧٥٩٥		أجهزة علمية	٤٨٥٢٨
تأمينات		١٦٠٤١٢٤٣	استهلاك ٢٠ %	٩٧٠٥
اشترابات مقدمة عن		١٧٠٠٠	مصاريف تأسيس	١٢١٦١٠
سنة ١٩٦٥		١٤٥٥٠	استهلاك ٢٠ %	٢٤٣٢٠
			المكتبة	
			طوابع للمقارنة	١٦٨٢٦
			لوحات لعرض الطوابع	٥٩٠٠٠
			مجموعة الطوابع المحفوظة	٤٣٤٠
			أوراق مالية	٥٢٠٨١٥
			تأمينات	١٠٦٣٥٩٧٢
			طوابع تحت التوزيع	٢٠٣٥٠
			حسابات الوكلاء	٢٩٧٩٧١
			حسابات جارية	٣٢٦٣٧٥
			مصروفات مقدمة	١٦٠٠١٧
			لطبغ العدد ١١٤ من المجلة	٦٦٩٢٠
			شعبة الاسكندرية	٢٨٠٨٠
			ورق لطبغ المجلة	٥٠٣٠٠
			تقديت بالصندوق	٣٩٩٣٦
			تقديت بالبنك	١١١٨٨٨
			البنك الأهلى (إيداع)	٣٥٠٠٠٠٠
		١٦٠٧٢٧٤٣		١٦٠٧٢٧٤٣

راجعنا المركز المالى الموضح اعلاه على دفاتر ومستندات الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد فوجدناها مطابقة لها ، وفى رأينا أن هذه الأرقام الموضحة أعلاه تمثل المركز المالى للجمعية فى ٣١ ديسمبر ١٩٦٤ طبقاً للدفاتر والمستندات المقدمة والبيانات التى حصلنا عليها

مراقب الحسابات
(إمضاء) كامل سليم

(١٠) حسابات مدينة

مليم جنيه	٣٢٦٣٧٥	١ - بلغت حسابات الوكلاء
	١٦٠٠١٧	ب - بلغت الحسابات الجارية
	٦٦٤٢٠	ج - بلغت المصاريف المدفوعة مقدماً لمحلة
	٢٨٨٠٠	د - بلغت المبالغ طرف شعبة اسكندرية
		(تحت حساب المصاريف اللازمة)

ثانياً : خصوم الجمعية :

١ - احتياطي رأس المال وبيانه كالاتى :

مليم جنيه	١٦١٨٨٨٣٨	احتياطي رأس المال في أول يناير سنة ١٩٦٤
	١٤٧٥٩٥	زيادة مصروفات عن إيرادات سنة ١٩٦٤
	<u>١٦٠٤١٢٤٣</u>	

٢ - حسابات دائنة

مليم جنيه	١٧٠٠٠	تأمينات محصلة من الغير لم تتغير
	١٤٥٠٠	اشتراكات محصلة مقدماً عن سنة ١٩٦٥

هذه باختصار بعض ملاحظتنا عن نتيجة أعمال الجمعية عن سنة ١٩٦٤ وفيما عدا ذلك، فإن الحسابات الختامية تمثل المركز المالى الحقيق للجمعية في ٣١ ديسمبر سنة ١٩٦٤ طبقاً للمستندات المقدمة والبيانات التي حصلنا عليها .

حساب الإيرادات والمصروفات عن المدة من ١/١/١٩٦٤ إلى ٣١/١٢/١٩٦٤

مليم جنيه	مليم جنيه	مليم جنيه	
اشتراكات	٢٥١٠٤٣	مصروفات عمومية	٨٢٨٦٢٩
إيرادات عمومية	٣١١٢١٠	مصروفات المحلة	٣١٢٩١٤
مبيعات كتالوج زهيرى	٨٩٨٠	استهلاكات	
إيرادات الاعلانات	٣٠٩٧٠	أثاث ٢٠ %	٢٤٩٥٠
إيراد استثمارات	٤٥١٢٢٠	أجهزة علمية ٢٠ %	٩٧٠٥
زيادة المصروفات عن الإيرادات	١٤٧٥٩٥	مصاريف تأسيس ٢٠ %	٢٤٣٢٠
	<u>١٢٠٠٥١٨</u>		<u>٥٨٩٧٥</u>
	<u>١٢٠٠٥١٨</u>		<u>١٢٠٠٥١٨</u>

تقرير المراقبة السنوي

عن أعمال الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد عن سنة ١٩٦٤

السيد / رئيس مجلس إدارة الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد
تحية طيبة وبعد — نتشرف بإفادة سيادتكم أننا قمنا بمراجعة حسابات الجمعية عن السنة
المالية ١٩٦٤ وفيما يلي ملاحظتنا وتقريرنا عن أعمال الجمعية .
أولاً : أصول الجمعية :

١ (الأثاث والأجهزة العلمية — سبق أن طلبنا في تقريرنا للمراجعة عن سنة ١٩٦٣ فصل
حساب الأثاث عن الأجهزة العلمية وقد قامت الجمعية فعلاً بفصلهما طبقاً للقيود الدفترية لكل
منهما وقد ظهر أن القيمة الدفترية للأثاث ٧٩٠ ١٢٤ ، الأجهزة العلمية ٥٢٨ ٤٨ وقد قمنا
من جانبنا بعمل استهلاك الأثاث والأجهزة العلمية بواقع ٢٠ ٪ لكل .

٢ (مصاريف التأسيس — بلغت القيمة الدفترية لهذا الأصل بمبلغ ٦١٠ ١٢١ وقد
قمنا بعمل استهلاك بواقع ٢٠ ٪ لها .

٣ (المكتبة — لم نجر عليها استهلاك .

٤ (طوابع المقارنة — بلغت قيمتها ٥٩ جنيهاً .

٥ (لوحات لعرض الطوابع — تضمنت كشوف الجرد لوحات لعرض الطوابع تزيد قيمتها
عن القيمة الظاهرة في الميزانية حيث تضمنت الميزانية قيمة أربع لوحات صغيرة من مجموعة
اللوحات وإنما نرى أن يقوم المجلس بتقدير قيمة باقي اللوحات حتى يمكن إثباتها بالدفاتر .
ويوضع النظام اللازم لإعادة تقدير قيمتها سنوياً حسب تغير القيمة إذا رأى مجلس الإدارة ذلك .

٦ (مجموعة الطوابع المحفوظة بالجمعية بلغت ٨١٥ ٥٢٠ مقومة بسعر التكلفة وهي محفوظة
كعهدة طرف السيد رئيس الجمعية .

٧ (الأوراق المالية بلغت ١٠٦٣٥٤٧٢ مقومة بسعر التكلفة ولم تتغير .

٨ (تأمينات لدى الغير بلغت ٣٥٠ ٢٠ وهي لم تتغير عن السنوات السابقة .

٩ (طوابع تحت التوزيع بلغت ٤٧١ ٢٩٧ وهي مخصصة للبيع للسادة الأعضاء بسعر
التكلفة وهي عهدة طرف السيد رئيس الجمعية .

جميع إرساليات الطوابع المستوردة من الخارج تطبيقاً لهذا القانون تمهيداً لمصدرتها — فاستأنفت الجمعية مجهوداتها لاستثناء طوابع البريد من هذا القيد — الذى سوف يشل بطريقة أخرى تصدير طوابعنا للخارج إذ أن جزء كبيراً من الطوابع المصرية تصدر نظير تبادلها بطوابع تستورد — وكتبت الجمعية للسلطات المختصة فى مصلحة الجمارك وإدارة الإستيراد واستعانت فى ذلك بهيئة البريد التى عاونتها مشكورة وقام رئيس الجمعية باتصالات شخصية — وقد أثمرت هذه المجهودات عن استثناء الطوابع المستوردة للهواة من حكم القانون المذكور على اعتبار أن هذه الطوابع مستوردة لا بقصد الإتجار بل لغرض استكمال مجموعات الهواة — أما الطوابع الواردة للتجار فلم يمكن حتى الآن أن تستثنى من حكم القانون .

صدر القانون رقم ٣٢ لسنة ١٩٦٤ عن إعادة تنظيم الجمعيات — وطلبت وزارة الشؤون الاجتماعية من الجمعيات إعادة دراسة نظامها الأساسى وتعديله تمشياً مع نصوص القانون المذكور . وقد انعقدت جلسة غير عادية للجمعية العمومية بتاريخ ١١ يولية سنة ١٩٦٤ لمناقشة النصوص التى اقترحها مجلس الإدارة — ووافقت عليها بعد تعديل بعض موادها غير أن الوزارة المذكورة أرجأت إعادة شهر الجمعيات تطبيقاً للقانون الجديد حتى تصدر اللائحة التنفيذية الخاصة به — وهذه اللائحة لم تصدر حتى الآن — ولذا فإن الجمعية فى انتظار صدورها لى تنفذ ما سنتص عليه خاصاً بالقانون المذكور .

بحث مجلس إدارة الجمعية فى جلسات عديدة إعداد الطبعة الثامنة من كتاب لوج زهيرى الذى تصدره الجمعية — وقرر أن يكون إصدارها باللغة الإنجليزية بدلاً من اللغة الفرنسية التى صدرت بها الطبعات السبعة السابقة — واعتمد لها الاعتمادات اللازمة — وقد شرع فعلاً فى إعداد الطبعة الجديدة وتم الاتصال ببعض المطابع — والمأمول أن تصدر هذه الطبعة فى أوائل العام القادم بعد أن تذلل كافة الصعوبات التى لسناها فعلاً بشأن صنف الورق اللائق وأثمانه وأجور الطبع والمدة التى تستغرقها المطبعة فى إنجاز الطبع وما شاكل ذلك — كما يرجى أن تأتى هذه الطبعة وافية جامعة تسدر رغبات جميع الهواة ويكون ثمنها فى متناول الجميع خدمة للهواية والهواة .

والآن أرجو أن نستمع إلى الأستاذ كامل سليم مراقب حسابات الجمعية الذى سيتلو على سيادتكم تقريره عن المركز المالى للجمعية .

وهنا بدأ الأستاذ كامل سليم المحاسب القانونى فى تلاوة تقريره :

وبذا يتضاعف عدد الحاضرين باستمرار حتى يتعرف الأعضاء بعضهم ويتبادلون المعلومات والأحاديث فضلاً عن تبادل الطوابع .

نظراً لصعوبات كثيرة خارجة عن إرادة الجمعية فقد استقر الرأي على أن يكون معرض الطوابع الدولي الذي سيقام في القاهرة في أول يناير سنة ١٩٦٦ معرضاً حكومياً تشترك فيه هيئات البريد في الدول المختلفة دون الهواة وقد قامت هيئة البريد بالجمهورية العربية المتحدة بإرسال الدعوة إلى جميع الدول فاستجاب الكثير منها وأرسلت ٥٩ دولة ردها بالقبول حتى الآن ويتوالى وصول ردود الدول الأخرى — وكثير من الدول التي ستساهم في هذا المعرض بإرسال لوحات طوابعها للمعرض سترسل أيضاً مندوبين عنها — وبإذن الله سيكامل الجهود التي تبذلها هيئة بريد جمهوريتنا في إقامة هذا المعرض بنجاح عظيم — وسيكون المعرض فرصة طيبة لكي يشاهد أعضاء الجمعية بصفة خاصة وجمهور هواة الطوابع بصفة عامة معروضات الدول المختلفة وطريقة تنسيقها مما سيعود عليهم بفوائد عديدة بلا شك .

ذكرت في الكلمة التي ألقيتها في اجتماع الجمعية العمومية السابق أن جمعيتنا دأبت على تشجيع تصدير طوابعنا بكافة الطرق المشروعة نظراً لما تقوم به هذه الطوابع من دعاية كبيرة لبلدنا المحبوب فضلاً عما تجلبه من عملات صعبة تحتاجها جمهوريتنا — وأنه لما صدر قانون الجمارك الأخير رأت مصلحة الجمارك إخضاع طوابع البريد المصرية المستوردة لبند التعريفية الجمركية الذي تفرض رسماً قدره ٣٠٪ من القيمة يضاف إليه الرسم الإحصائي والرسوم البلدية مما يرفع هذه النسبة إلى ٤٥٪ تقريباً — بعد أن كانت هذه الطوابع معفاة من كافة هذه الرسوم .

وقد بينت في كلمتي السابقة أن فرض هذه الرسوم على الطوابع المصرية المستوردة سوف يشل حركة تصدير طوابعنا لأن المصدر سوف يتحمل خسارة كبيرة في حالة ارتجاع الطوابع التي صدرها أو ارتجاع جزء منها لأي سبب من الأسباب فيدفع عنها ٤٥٪ من قيمتها في حين أنه لا يتقاضى أكثر من ١٠٪ عمولة عند تصديرها — ولذا فإنه سوف يحجم عن التصدير لهذا السبب ونوهت بالمساعي العديدة التي قامت بها الجمعية لدى السلطات المعنية لكي تعفى الطوابع المصرية الواردة من هذه الرسوم — والآن أذكر أن مساعي الجمعية كللت بالنجاح وصدر القرار اللازم بإعفاء هذه الطوابع من الرسوم .

غير أنه لم تمض إلا بضعة أشهر على ذلك حتى صدر القانون رقم ٩٣ لسنة ١٩٦٤ الذي قضى بأن يكون استيراد كافة الأصناف قاصراً على القطاع العام ولذا فقد حجزت مصلحة الجمارك

محضر الجمعية العمومية

المنعقدة في ٢١ يونيو سنة ١٩٦٥

لم تتمكن الجمعية العمومية من عقد اجتماعها يوم ١٤ يونيو سنة ١٩٦٥ لعدم تكامل العدد القانوني فتأجل إلى مساء الاثنين ٢١ يونيو سنة ١٩٦٥ .

افتتح الاجتماع رئيس الجمعية الأستاذ مهني عيد في الساعة السابعة مساء وألقى الكلمة الآتية :

السادة الزملاء

تحية طيبة ، ثم شكراً جزيلاً لحضوركم هذا الاجتماع استجابة للدعوة التي وجهت إلى سيادتكم وقد كان هذا الاجتماع محدد له يوم الاثنين الماضي غير أنه لما لم يكتمل العدد القانوني من الأعضاء فقد تأجل الاجتماع إلى اليوم طبقاً لحكم المادة ٣٦ من قانون الجمعية التي تنص على أن يصبح الاجتماع قانونياً — في المرة الثانية بعد التأجيل — مهما كان عدد الأعضاء الحاضرين .

أعتقد أن سيادتكم قد اطلعت على محضر الجمعية العمومية السابقة الذي نشر في العدد ١١٤ من مجلة الجمعية — إذ قد وزع هذا العدد على جميع الأعضاء وقت صدوره — فإذا رأيتم — اختصاراً للوقت أن نعتبر أن قراءة هذا المحضر قد تمت الآن — فإني أرجو أن يتفضل كل من له ملاحظات على هذا المحضر بإبدائها الآن — وفي حالة عدم وجود ملاحظات فإني أرجوكم الموافقة عليه .

القرار : وافق السادة الأعضاء بالإجماع .

* * *

ثم استعرض السيد رئيس الجمعية أهم نواحي النشاط الذي مارسته الجمعية أثناء السنة الماضية فقال : —

ما زالت الندوات التي تعقد بمركز الجمعية في مساء يوم الاثنين الأول من كل شهر مستمرة ، وتوجه الجمعية الدعوة إلى الأعضاء في كل شهر قبل ميعاد الندوة بوقت كاف — ونأمل أن يزداد الإقبال على هذه الندوات في المستقبل — ولعل أوفق طريق لذلك هو أن يحاول العضو الذي اعتاد حضور هذه الندوات أن يحضر معه عضواً آخر ممن لا يحضرون هذه الندوات

كتالوج زهيري

الطبعة الثامنة

عن طوابع بريد مصر والجمهورية العربية المتحدة والسودان

طبعة سنة ١٩٦٦

يقوم باعداده

مهنى عيمر

رئيس الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد

تطبعه وتصدره

الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد

تصدر هذه الطبعة قريباً في نحو ٣٥٠ صحيفة من الورق الفاخر

شاملة تعديلات وإضافات كثيرة

يطبع لأول مرة باللغة الإنجليزية

ثمن النسخة ٢٢٥ قرشاً

يطلب من الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد

١٦ شارع عبد الحالق ثروت — تليفون ٧٦١٦٠

عنوان المراسلات : صندوق بريد ١٤٢ القاهرة

الطلبات عن شراء ٥ نسخ فأكثر تمنح تخفيضات في الثمن حسب الكمية المطلوب شراؤها

الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد

١٦ شارع عبد الحالى نروت - صندوق بوسنة رقم ١٤٢ القاهرة

« سجل رقم ٦٩٨ بوزارة الشؤون الاجتماعية »

(الجمعية عضو عامل في الاتحاد الدولى لهواة الطوابع)

اعضاء مجلس ادارة الجمعية

الرئيس : الأستاذ مهنى عيد
نائب الرئيس : الاستاذ عطيه حلمى محمود
السكرتير : المهندس يحيى متوشالح أمين الصندوق الدكتور عبد الحميد لطفى
أعضاء : السادة المهندس ابراهيم ماهر الجندى ، إسحق يوسف تاوضروس ، اللواء أنور
طليمات ، جان بترينيس ، حسن كمال لطفى ، فرج إسحاق المصرى ،
المهندس محمد ابراهيم صبحى .

لجنة الخبراء

السادة : مهنى عيد - إبراهيم شفتى - ه . ن . سافيدس

لجنة استيراد وتصدير طوابع البريد

الرئيس : الأستاذ مهنى عيد
الأعضاء : مندوب مصلحة الجمارك ، مندوب الإدارة العامة للنقد -
السادة : ه . ن . سافيدس ، يحيى متوشالح ، لطفى جندى ، عبد الملك شكرى ،
باغوص هاجوبيان ، ف . شيفاريلو

لجنة المجلة

الرئيس : الأستاذ مهنى عيد
الأعضاء : السادة : دكتور عبد الحميد لطفى ، المهندس ابراهيم ماهر الجندى ،
جان بترينيس

شعبة الجمعية بالاسكندرية : ٣ شارع بولاناكى

السادة : د . عبد الحميد لطفى (رئيس) ، حسن كمال لطفى ، جورج بشارة ، سرج
كاميليرى ، أوتون فرولا كيس ، السيدة نفوسة دسوقى .

وكلاء الجمعية ومراسليها

انجلترا : المستر جون ريفيل — استراليا : المستر ج . موريللو
الولايات المتحدة الامريكية : لجنة من المستر ا . كهر ، والمستر جورج لى ،
والبروفسور بيتر سميث

محل طوابع البريد الشرقى
(أورينتال فيلاتيك هاوس)

ب. هاغوبيان وشركاه
٧٩ مدينة الكونتinentال — القاهرة — مصر

ORIENTAL PHILATELIC HOUSE

B. HAGOPIAN & Co.

79, Cité Continental — Cairo (Egypt)

Stamps For Collectors

Specialists in Egypt, Sudan and Near Eastern Stamps

Wholesale & Retail

Trade Register 77613 - -Cairo.

SELLING YOUR STAMPS?..

HERE ARE SOME OF THE IMPORTANT ADVANTAGES
ACCRUING TO THE VENDOR WHO MAKES USE
OF THE H. R. HARMER SERVICE

- Over sixty years' experience of selling stamps.
- Specialist Describing.
- Attractive and comprehensive cataloguing
- Direct contact with all leading collectors.
- Choice of Sale — in London, New York or Sydney.
- Free Valuation — subject to sales instruction being received within 2 years.
- All Risk Insurance of stamps — in transit and pending sale.
- Liberal advances available.

Naturally you want the best results. Equally naturally we can give no guarantee. But it is a significant fact, that, for the last three years, the total realisation for each Bond Street Auction Season has exceeded the four hundred thousand pound mark. Over many years we have built up — and are still improving — a Service to the Vendor of Fine and Rare Stamps that is second to none.

The full resources of the largest and most experienced staff in the field of philatelic auctioneering are at your disposal. Good class philatelic material can always be considered for inclusion in the H. R. Harmer Auctions.

Contact us NOW if you wish to sell — no matter whether it be a single rarity or a 50-volume Collection. We will be glad to advise and help you.

H R. HARMER LTD.

International Stamp Auctioneers

41, NEW BOND STREET

LONDON, W. 1

Cables

"Phistamsel, London, W. 1"

AND AT
NEW YORK

AND AT
SYDNEY